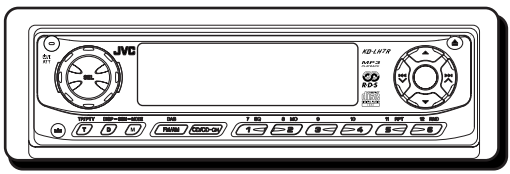
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

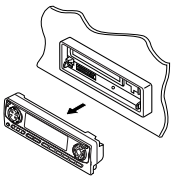
CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-LH7R/KD-LH5R

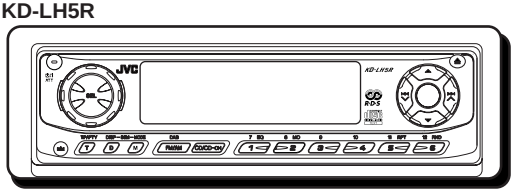
KD-LH7R



MP3 PLAYBACK



KD-LH5R



R·D·S

COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

CD-RW PLAYBACK

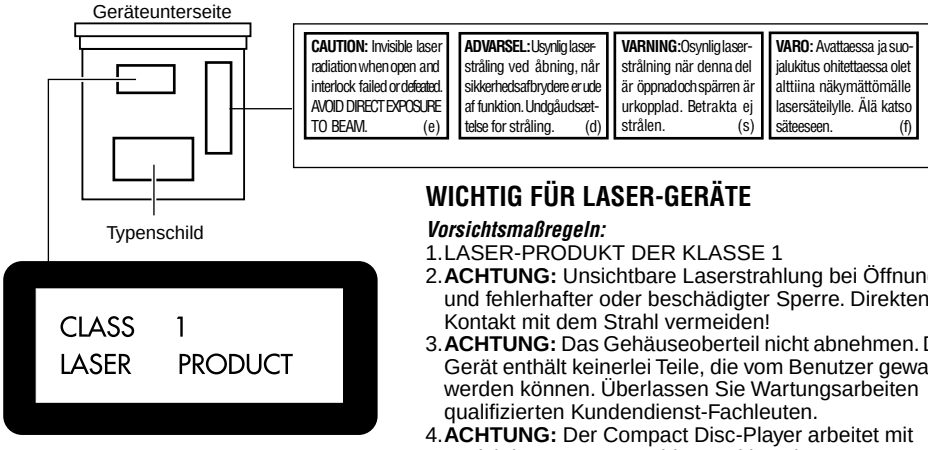
For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0075-001A
[E/EX]

Abbildung und Position der am Gerät befindlichen Aufkleber


Geräteunterseite
Typenschild
CLASS 1
LASER PRODUCT
CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)
ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)
VARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)
VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

Achtung:
Die Klassifikation der Laserkomponente in diesem Gerät liegt über Laser-Klasse 1.

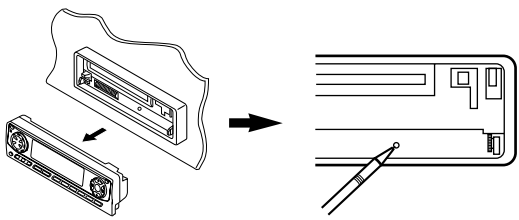
WICHTIG FÜR LASER-GERÄTE

Vorsichtsmaßregeln:

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Sperre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuseoberteil nicht abnehmen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.
4. **ACHTUNG:** Der Compact Disc-Player arbeitet mit unsichtbaren Laserstrahlen und ist mit Sicherheitsschaltern ausgestattet, die die Aussendung von Strahlen verhindern, wenn bei Öffnen des CD-Halters die Sicherheitssperren gestört oder beschädigt sind. Es ist gefährlich, die Sicherheitsschaltung zu deaktivieren.
5. **ACHTUNG:** Falls die Verwendung der Regler, Einstellungen oder Handhabung von den hierin gegebenen Anleitungen abweichen, kann es zu einer gefährlichen Strahlenfreisetzung kommen.

Zurücksetzen des Geräts

Nachdem Sie die Bedienungsblende abgenommen haben, drücken Sie die Rücksetztaste. Verwenden Sie hierzu einen Kugelschreiber oder einen ähnlichen Gegenstand. Dadurch wird der eingebaute Mikro-Computer zurückgesetzt.



Hinweis:

- *Ihre Voreinstellungen – wie Vorwahlkanäle oder Klangeinstellungen – werden ebenfalls gelöscht.*

Hinweis:

Zu diesem Gerät wird eine Identifikationskarte mitgeliefert, auf der die Gerätechassis-Nummer vermerkt ist. Heben Sie diese Karte getrennt vom Gerät auf. Im Falle eines Diebstahls kann sie die Geräteidentifizierung erleichtern.

VOR DEM GEBRAUCH

****Für die Sicherheit….***

- *Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.*
- *Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.*

****Temperatur im Auto….***

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

INHALT

Zurücksetzen des Geräts 2
Verwenden der Taste MODE (M) 3

ANORDNUNG DER TASTEN 4
Schalttafel 4
Vorbereiten de Fernbedienung 5
Fernbedieneinheit 6

GRUNDBEDIENUNGEN 7
Einschalten der Stromversorgung 7

RADIOGRUNDBETRIEB 8
Radiohören 8
Speichern der Sender 10
Anwahl eines vorabgestimmten Senders 11

RDS-BETRIEB 12
Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS 12
Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten 16

CD-BETRIEB 19
Abspielen einer CD 19
Finden eines Titels oder einer bestimmten Abschnittes auf einer CD 20
Wählen der CD-Abspielbetriebsarten 21
Unterdrücken des CD-Auswurfs 22
Wiedergeben einer CD mit CD-Text 22

EINFÜHRUNG IN MP3 23
(AUSSCHLIESSLICH MODELL KD-LH7R)
Was ist MP3? 23
Wie werden MP3-Dateien aufgezeichnet und wiedergegeben? 23

MP3-FUNKTIONEN 25
(AUSSCHLIESSLICH MODELL KD-LH7R)
Wiedergeben einer MP3-CD 25
Suchen einer Datei oder einer bestimmten Passage auf einer MP3-Disc 26
Auswählen der MP3-Wiedergabemodi 28

KLANGEINSTELLUNG 29
Klang-Einstellschritte 29
Auswählen der vorprogrammierten Klangmodi (C-EQ: Custom Equalizer) ... 30
Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen 31

ANDERE WICHTIGE FUNKTIONEN 32
Stellen der Uhr 32
Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM) 32
Zuweisen von Namen für die Signalquellen (ausschliesslich Modell KD-LH7R) 36
Abnehmen der Schalttafel 37

CD-WECHSLERBETRIEB 38
Abspielen der CDs 38
Wählen der CD-Abspielbetriebsarten 40

BETRIEB EINER EXTERNEN KOMPONENTE 41
Wiedergeben einer externen Komponente 41

BETRIEB DES DAB-TUNERS 42
Einstellen eines Ensembles und eines Dienstes 42
Sichern von DAB-Diensten im Speicher 44
Einstellen eines gespeicherten DAB-Dienstes 44
Welche weiteren Möglichkeiten bietet DAB? 45

FEHLERSUCHE 46

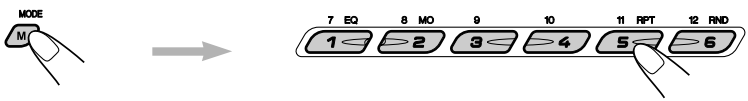
WARTUNG 48
Handhaben der CDs 48

TECHNISCHE DATEN 49

DEUTSCH

Verwenden der Taste MODE (M):

Wenn die Taste MODE (M) gedrückt wird, geht das Gerät in den Funktionsbetrieb und die Zifferntasten dienen als verschiedene Funktionstasten.

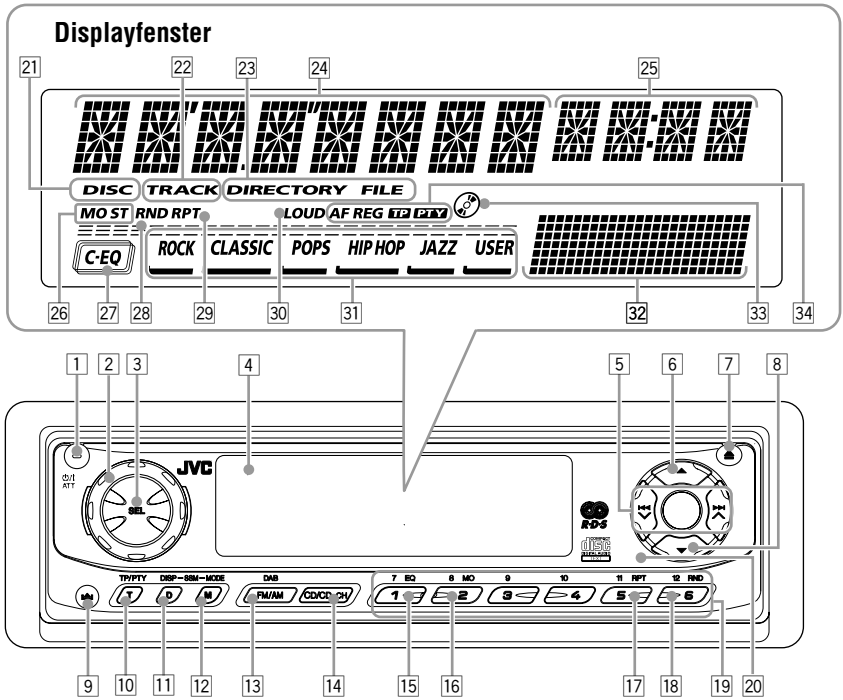


Nach dem Drücken der Taste MODE (M) etwa 5 Sekunden ohne Verwenden der Zifferntaste warten, bis der Funktionsbetrieb wieder gelöscht ist und die Tasten können wieder als Zifferntasten verwendet werden.

• Die Taste MODE (M) nochmals drücken und der Funktionsbetrieb wird ebenfalls gelöscht.

ANORDNUNG DER TASTEN

Schalttafel



1 Taste ⏻/I ATT (Bereitschaft/Netz/Dämpfer)
2 Steuerregler
3 Taste SEL (Auswahl)
4 Displayfenster
5 Tasten ⏮ ⏷/ ⏭ ⏶
6 Taste ▲ (Nach-oben)
7 Taste ⏏ (Auswerfen)
8 Taste ▼ (Nach-unten)
9 Taste ⏏ (Freigabe der Bedienungsblende)
10 Taste TP/PTY (T) (Verkehrsinformationen/ Sendungstypen)
11 Taste DISP (D) (Display)
- *Dient auch als Tasten SSM, wenn sie zusammen mit MODE (M) gedrückt wird.*

12 Taste MODE (M)
- *Dient auch als Tasten SSM, wenn sie zusammen mit DISP (D) (Display) gedrückt wird.*

13 Taste FM/AM DAB
14 Taste CD/CD-CH
15 Taste EQ (Equalizer)
16 Taste MO (Monophon)
17 Taste RPT (Wiederholung)
18 Taste RND (Zufall)
19 Zifferntasten
20 Fernbediensensor

Displayfenster

21 Anzeige DISC
22 Anzeige TRACK
23 Anzeigen MP3 (ausschliesslich Modell KD-LH7R) DIRECTORY, FILE
24 Hauptdisplay
25 Anzeige Signalquelle/Uhrzeit
26 Anzeigen des Tunerempfangsmodus MO (Monophon), ST (Stereo)
27 Anzeige C-EQ (Custom Equalizer)
28 Anzeige RND (Zufall)
29 Anzeige RPT (Wiederholung)
30 Anzeige LOUD (Lautstärkekontur)
31 Anzeigen des Klangmodus ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
32 Anzeige des Lautstärkepegels (oder Audio) Anzeige der Entzerrungscharakteristik
33 Anzeige CD–in
34 Anzeigen des RDS-Modus AF, REG, TP, PTY

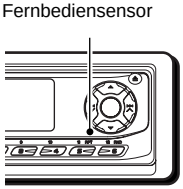
Vorbereiten de Fernbedienung

Dieses Kapitel betrifft ausschliesslich Modell KD-LH7R.

Das Modell KD-LH5R kann mit einer zusätzlich erhältlichen Fernbedienung gesteuert werden. Es wird empfohlen, für dieses Gerät die Fernbedienung RM-RK50 zu verwenden.

Vor dem Gebrauch der Fernbedieneinheit:

- Die Fernbedieneinheit direkt auf den Fernbediensensor am Gerät ausrichten. Sicherstellen, daß keine störenden Gegenstände den Fernbediensignalpfad behindern können.



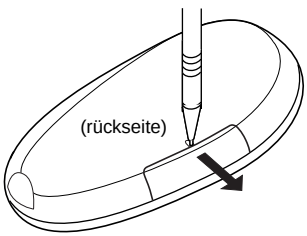
- Den Fernbediensensor niemals einer starken Lichtquelle aussetzen (z.B. Sonnenlicht oder starke Lampe usw.).

Einlegen der Batterie

Wechseln Sie die Batterie, wenn der Wirkungsbereich oder die Wirksamkeit der Fernbedienung abnimmt.

1. Nehmen Sie den Batteriehalter heraus.

1) Schieben Sie den Halter in der dargestellten Pfeilrichtung heraus, und verwenden Sie hierzu einen Kugelschreiber oder eine ähnliche Vorrichtung.
2) Nehmen Sie den Batteriehalter heraus.

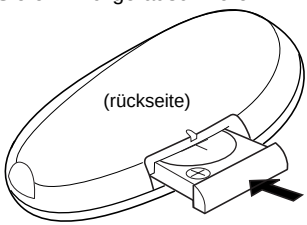


2. Legen Sie die Batterie ein.

Drücken Sie die Batterie so in den Halter, daß die Seite mit dem eingeprägten Pluszeichen nach oben weist und die Batterie fest in der Vertiefung sitzt.

3. Setzen Sie den Batteriehalter wieder ein.

Setzen Sie den Batteriehalter wieder ein, indem Sie ihn in die Fernbedienung drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören.



WARNUNG:

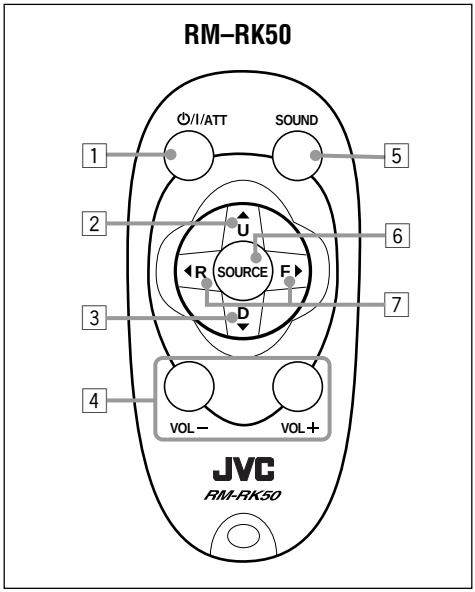
- *Lagern Sie Batterie an einem Ort, zu dem Kinder keinen Zugang haben.*
  Wenn ein Kind die Batterie verschluckt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
- *Laden Sie Batterie nicht auf, schließen Sie sie nicht kurz, bauen Sie sie nicht auseinander, erhitzen Sie sie nicht, und halten Sie sie auch nicht in eine offene Flamme.*
  Sollten Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können die Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.
- *Bringen Sie die Batterie nicht mit anderen Metallen in Berührung.*
  Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.
- *Wenn Sie Batterie wegwerfen oder aufbewahren, wickeln Sie sie in Folie ein, und isolieren Sie sie. Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.*
- *Stecken Sie nicht mit einem Metallstift oder ähnlichem Werkzeug in die Batterie.*
  Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.

ACHTUNG:

Legen Sie die Fernbedienung nicht an Orten ab (z. B. auf einem Armaturenbrett), die über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden.

DEUTSCH

Fernbedieneinheit



1 • Wenn diese Taste bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt wird, wird das Gerät eingeschaltet.
• Das Gerät wird ausgeschaltet, wenn diese Taste gedrückt gehalten wird, bis „SEE YOU“ im Display erscheint.
• Die Lautstärke wird sofort abgesenkt, wenn die Taste kurz gedrückt wird.
Drücken Sie diese Taste erneut, um die Lautstärke wiederherzustellen.

2 • Wählt das Frequenzband aus, während Sie Radiosendungen hören (oder der DAB-Tuner eingestellt ist).
. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird der Empfangsbereich.
• Wechselt zur nächsten Disc, während gerade eine Disc mit dem CD-Wechsler wiedergegeben wird.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird die Disc-Nummer in zunehmender Folge und die Wiedergabe startet für die aufgerufene Disc.
• Steuert die erste Datei des nächsten Verzeichnisses an, während eine MP3-Disc wiedergegeben wird. Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils das nächste Verzeichnis angesteuert und die erste Datei wiedergegeben. Diese Funktion steht für das Modell KD-LH5R nicht zur Verfügung.

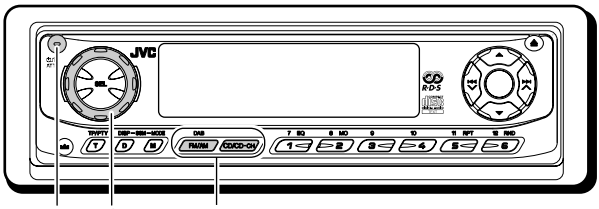
3 • Wählt der vorabgestimmten Senders, während Sie Radiosendungen hören (oder der DAB-Tuner eingestellt ist).
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird die jeweilige nächsthöhere Speicherplatznummer (oder Dienstenummer) ausgewählt, und der entsprechende Sender wird eingestellt.
• Wechselt zur vorherigen Disc, wenn gerade eine Disc mit dem CD-Wechsler wiedergegeben wird.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird die Disc-Nummer in abnehmender Folge und die Wiedergabe startet für die aufgerufene Disc.
• Steuert die erste Datei des vorherigen Verzeichnisses an, während eine MP3-Disc wiedergegeben wird. Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wird das vorherige Verzeichnis angesteuert und die erste Datei wiedergegeben. Diese Funktion steht für das Modell KD-LH5R nicht zur Verfügung.

4 Diese Taste hat dieselbe Funktion wie der Steuerregler am Hauptgerät.
HINWEIS: *Die Taste arbeitet nicht für Einstellungen im Präferenzinstellungsmodus.*

5 Wählt den Klangmodus (C-EQ) aus.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangmodus (C-EQ).

6 Dient der Signalquellenwahl.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich die Signalquelle.

7 • Arbeitet bei Radioempfang als Sendersuchlauftaste.
• Wählt bei aktiviertem DAB-Tuner Dienste aus, wenn Sie die Taste kurz drücken.
• Sucht bei aktiviertem DAB-Tuner Ensembles, wenn Sie die Taste länger als 1 Sekunde drücken.
• Arbeitet bei CD-Wechsler-Wiedergabe als Suchlauftaste vorwärts oder rückwärts, solange die Taste gedrückt gehalten wird.
• Arbeitet bei CD-Wechsler-Wiedergabe als Titelsprungaste vorwärts (nächster Titel/Dateien) oder rückwärts (vorliegender order vorheriger Titel/Dateien), wenn die Taste kurz gedrückt wird.



DEUTSCH

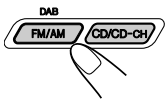
Einschalten der Stromversorgung

1 Das Gerät einschalten.

„HELLO“ wird im Display angezeigt.

Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:
Wenn Sie die Programmquelle Tuner in Schritt 2 unten wählen, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht ⏻/I ATT *zu drücken.*

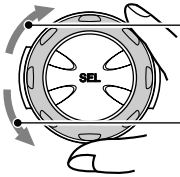
2 Die Programmquelle abspielen.



Für die Bedienung des Tuners (UKW oder AM (MW/LW)), siehe Seiten 8 – 18.
Für die Wiedergabe eine CD, siehe Seiten 19 – 22.
Für die Wiedergabe eine MP3-Disc, siehe Seiten 23 – 28.
Für die Bedienung des CD-Wechsler, siehe Seiten 38 – 40.
Für den Betrieb von externen Komponenten (LINE IN), siehe Seite 41.
Für die Bedienung des DAB-Tuner, siehe Seiten 42 – 45.

ACHTUNG beim Einstellen der Lautstärke:
Discs produzieren sehr wenig Geräusche im Vergleich zu anderen Signalquellen. Wenn zum Beispiel die Lautstärke für den Tuner eingestellt wurde, können die Lautsprecher durch den plötzlichen Anstieg des Ausgangssignals beschädigt werden. Verringern Sie daher die Lautstärke, bevor Sie eine Disc abspielen, und justieren Sie die Lautstärke dann während des Abspielens je nach Bedarf nach.

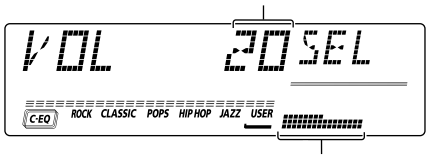
3 Die Lautstärke einstellen.



So erhöhen Sie die Lautstärke.

So verringern Sie die Lautstärke.

Der Lautstärkepegel wird angezeigt



Anzeige des Lautstärkepegels oder Audio (siehe Seite 34)

4 Den Klang wie gewünscht einstellen. (Siehe Seiten 29 – 31).

Für ein sofortiges Absenken der Lautstärke

Kurz ⏻/I ATT beim Hören einer beliebigen Programmquelle drücken. „ATT“ blinkt auf der Anzeige und die Lautstärke fällt sofort ab.
Zur Wiederherstellung der vorherigen Lautstärkepegel die Taste nochmals kurz drücken.

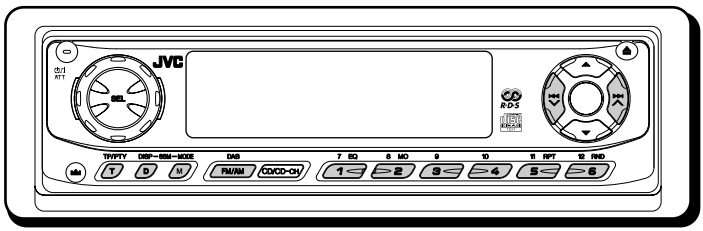
- Wenn Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn drehen, können Sie die Lautstärke auch wiederherstellen.

So schalten Sie die Stromversorgung aus

Drücken Sie die Taste ⏻/I ATT länger als eine Sekunde.
„SEE YOU“ wird angezeigt, und anschließend schaltet sich das Gerät aus.

- **Wenn Sie die Stromversorgung ausschalten, während Sie eine Disc hören,** wird die CD beim nächsten Einschalten an derselben Stelle wiedergeben, an der Sie die Stromversorgung ausgeschaltet haben.

Hinweis:
Wenn Sie das Gerät erstmals verwenden, stellen Sie bitte die eingebaute Uhr korrekt ein, siehe Seite 32.

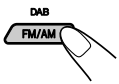


Radiohören

Um einen Sender einzustellen, können Sie entweder den automatischen Suchlauf verwenden, oder Sie können den Sender manuell einstellen.

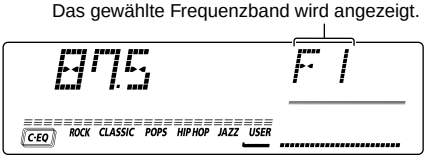
Automatisches Suchen eines Senders: Automatischer Suchlauf

1 Wählen Sie das Band (FM1 – 3, AM).



F1 (FM 1) → F2 (FM 2) → F3 (FM 3) → AM

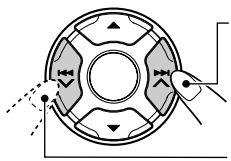
Das gewählte Frequenzband wird angezeigt.



Hinweis:

Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.

2 Beginnen Sie mit der Suche nach einem Sender.



Drücken Sie die Taste ▶▶| ∧ um Suchen von Sendern mit höherer Frequenz.

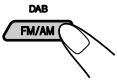
Drücken Sie die Taste |◀◀ ∨ um Suchen von Sendern mit niedrigerer Frequenz.

Wenn ein Sender empfangen wird, Stoppt die Suche.

Zum Anhalten der Suche bevor ein Sender empfangen wird, die gleiche Taste, die Sie für die Suche gedrückt haben, nochmals drücken.

Manuelles Suchen eines Senders: Manueller Suchlauf

1 Wählen Sie das Band (FM1 – 3, AM).

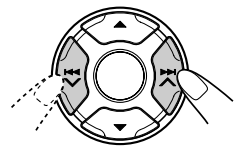


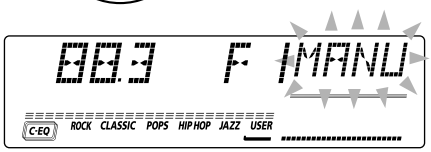
F1 (FM 1) → F2 (FM 2) → F3 (FM 3) → AM

Hinweis:

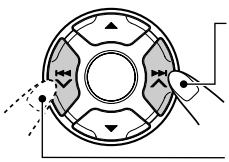
Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.

2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨ und halten Sie sie gedrückt, bis „MANU“ (manuell) im Display zu blinken beginnt.





3 Stellen Sie den gewünschten Sender ein, während „MANU“ blinkt.



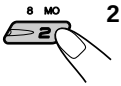
Drücken Sie die Taste ►►I ∧ um Sender einzustellen, die auf höheren Frequenzen senden.

Drücken Sie die Taste I◄◄ ∨ um Sender einzustellen, die auf niedrigeren Frequenzen senden.

- Wenn Sie die Taste loslassen, wird der manuelle Betrieb automatisch nach 5 Sekunden deaktiviert.
- Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz (in 50 kHz Intervallen bei UKW und 9 kHz Intervallen bei AM – MW-/LW-), bis Sie die Taste freigeben.

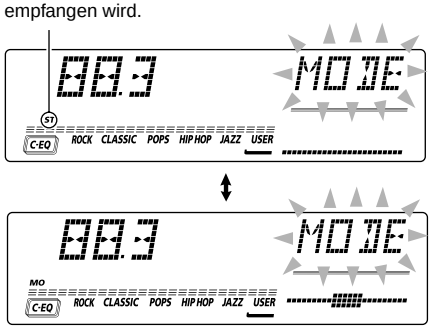
Schlechter Empfang einer UKW-Stereosendung:

1 Drücken Sie die Taste MODE (M), um den Funktionsmodus zu aktivieren, während eine UKW-Stereo sendung wiedergegeben wird.
„MODE“ wird im die oberseite Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.



2 Drücken Sie die Taste MO (Monophon), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige MO im Display erscheint.
Wenn Sie MO (Monophon) mehrfach hintereinander drücken, schaltet die Anzeige MO abwechselnd ein und aus.

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Sendung in Stereo empfangen wird.



Wenn die Anzeige MO im Display leuchtet, erfolgt die Wiedergabe monophon. Allerdings verbessert sich dadurch der Empfang (die Anzeige ST schaltet sich aus).

DEUTSCH

Speichern der Sender

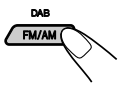
Sie können Rundfunksender auf zwei Arten abspeichern.

- Automatisches Vorabstimmen der UKW-Sender: SSM (Strong-station Sequential Memory = Sequentialspeicher für starke Sender)
- Manuelles Vorabstimmen für UKW- und AM-MW-/LW-Sender

Automatische UKW-Vorabstimmung: SSM

Sie können 6 lokale UKW-Sender pro UKW-Empfangsbereich (FM1, FM2 und FM3) vorabstimmen.

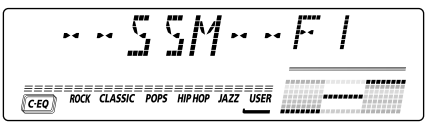
1 Die gewünschte Empfangsbereichzahl (FM1 – 3), in der UKW-Sender gespeichert werden sollen, wählen.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das Band wie folgt:

F1 (FM 1) → F2 (FM 2) → F3 (FM 3) → AM

2 Drücken Sie beiden Tasten, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.



„SSM“ erscheint und erlischt bei Abschluß der automatischen Vorabstimmung wieder.

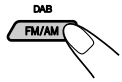
Die lokalen UKW-Sender mit den stärksten Signalen werden gesucht und automatisch in der Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), die Sie gewählt haben, gespeichert. Diese vorabgestimmten Sender werden auf den Nummerntasten abgespeichert — Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz). Vorabstimmung abgeschlossen ist, wird der Sender der Taste 1 automatisch angewählt.

Manuelles Vorabstimmen

Sie können bis zu 6 Sender pro Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 und AM) von Hand vorabstimmen.

Beispiel: Speichern des UKW-Senders 88,3 MHz auf der numerischen Taste 1 des FM1 -Empfangsbereichs.

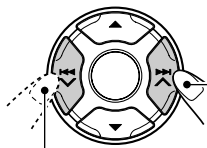
1 Die gewünschte Empfangsbereichzahl (FM1 – 3, AM), in der Sender gespeichert werden sollen, wählen (in diesem Beispiel FM1).



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das Band wie folgt:

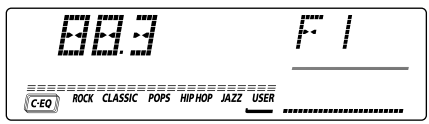
F1 (FM 1) → F2 (FM 2) → F3 (FM 3) → AM

2 Stellen Sie einen Sender ein (in diesem Beispiel wird die Frequenz 88,3 MHz verwendet).

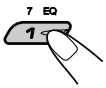


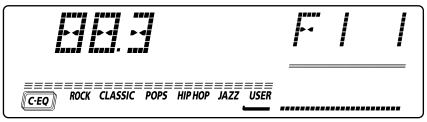
Drücken Sie die Taste ►►| ^ um Sender einzustellen, die auf höheren Frequenzen senden.

Drücken Sie die Taste |◄◄ v um Sender einzustellen, die auf niedrigeren Frequenzen senden.

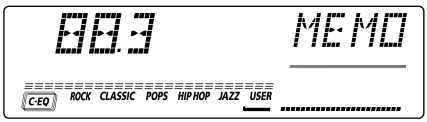


3 **Drücken Sie die Ziffertaste (in diesem Beispiel 1), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.**





Das ausgewählte Frequenzband bzw. die ausgewählte Speicherplatznummer und „MEMO“ (Memory = Speicher) wird im abwechselnd einen Augenblick lang.



4 **Das obige Verfahren zum Speichern der anderen Sender auf andere numerische Tasten wiederholen.**

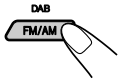
Hinweise:

- *Ein vorheriger vorabgestimmter Sender wird gelöscht, wenn ein neuer Sender auf der gleichen numerischen Taste abgespeichert wird.*
- *Vorabgestimmte Sender werden gelöscht, wenn die Stromversorgung des Speicherstromkreises unterbrochen wird (z.B. beim Wechseln der Batterie). In diesem Fall die Sender nochmals vorabstimmen.*

Anwahl eines vorabgestimmten Senders

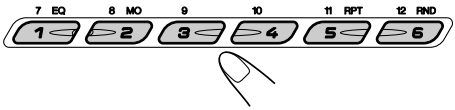
Sie können einfach einen vorabgestimmten Sender aufrufen.
Bedenken Sie, daß Sie zuerst Sender speichern müssen. Wenn Sie das noch nicht getan haben, siehe „Speichern der Sender“ auf Seiten 10 und 11.

1 **Wählen Sie das Band (FM1 – 3, AM).**



F1 (FM 1) → **F2** (FM 2) → **F3** (FM 3) → **AM**

2 **Die gewünschte Nummer (1 – 6) für den vorabgestimmten Sender wählen.**



DEUTSCH

DEUTSCH

Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS

Das Radiodatensystem (RDS) ermöglicht es UKW-Sendern, zusammen mit den regulären Sendesignalen ein zusätzliches Signal zu übertragen. Beispielsweise können Sender ihren Sendernamen sowie Informationen über die aktuelle Sendung übermitteln, wie z. B. Sport oder Musik usw.
Eine weitere Eigenschaft des RDS-Systems heißt „Enhanced Other Networks". Wenn Sie die Enhanced Other Networks-Daten verwenden, die von einem Sender übertragen werden, können Sie einen anderen Sender eines anderen Netzes einstellen, der Ihr Lieblingsprogramm oder Verkehrsnachrichten überträgt, während Sie eine andere Sendung hören oder eine andere Signalquelle wiedergeben, wie beispielsweise eine CD.

Wenn das Gerät RDS-Daten empfängt, sind folgende Funktionen möglich:
- Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)
- Es kann auf Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten (TA: Verkehrsnachrichten) oder Ihrer Lieblingssendung geschaltet werden
- Ein Sendungstyp (PTY: Sendungstyp) kann gesucht werden
- Sendungssuchlauf
- Einige weitere Funktionen sind möglich

Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)

Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem der UKW-Empfang schlecht ist, stellt der Tuner, der in dieses Gerät integriert ist, automatisch einen anderen RDS-Sender ein, der dieselbe Sendung mit stärkeren Signalen ausstrahlt. So können Sie dieselbe Sendung auf der gesamten Fahrtstrecke mit bestem Empfang hören. (Sehen Sie sich die Abbildung auf der nächsten Seite an).
Es werden zwei Arten von RDS-Daten verwendet, damit der Empfang mit Sendernetzerfassung richtig funktioniert: PI (Sendungskenndaten) und AF (Alternativfrequenzdaten).
Wenn diese Daten vom eingestellten RDS-Sender nicht richtig empfangen werden, ist ein Empfang mit Sendernetzerfassung nicht möglich.

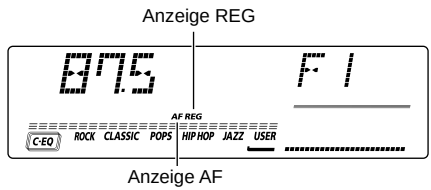
Wenn Sie den Empfang mit Sendernetzerfassung verwenden wollen

Sie können die verschiedenen Modi des Alternativfrequenzempfangs auswählen, um weiterhin dasselbe Programm unter besten. Empfangsbedingungen zu hören.
Werkseitig ist die Einstellung „AF" aktiviert.

- AF: Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung „ausgeschaltet".
  Wenn die Eingangssignale des zurzeit eingestellten Senders zu schwach werden, wechselt bei dieser Einstellung das Gerät innerhalb desselben Netzes von diesem Sender zu einem anderen. (In dieser Betriebsart kann die Sendung von der aktuell empfangenen Sendung abweichen).
  Die Anzeige AF schaltet sich ein, nicht jedoch die Anzeige REG.

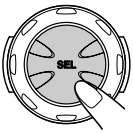
- AF REG: Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung „eingeschaltet".
  Wenn die Eingangssignale des zurzeit eingestellten Senders zu schwach werden, wechselt bei dieser Einstellung das Gerät innerhalb desselben Netzes von diesem Sender zu einem anderen, der dasselbe Programm ausstrahlt.
  Sowohl die Anzeige AF als auch die Anzeige REG schalten sich ein.

- OFF: Die Sendernetzerfassung ist deaktiviert.
  Weder die Anzeige AF noch die Anzeige REG schaltet sich ein.

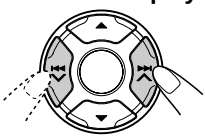


Hinweis:
Wenn ein DAB-Tuner angeschlossen ist und der Empfang von Alternativfrequenzen (für DAB-Dienste) aktiviert ist, wird der Empfang mit Sendernetzverfassung („AF") ebenfalls automatisch aktiviert. Andererseits kann der Empfang mit Sendernetzverfassung nicht deaktiviert werden, ohne den Empfang von Alternativfrequenzen zu deaktivieren. (Siehe Seite 45).

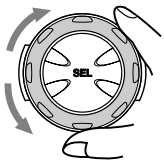
1 **Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (PSM: siehe Seite 33).**



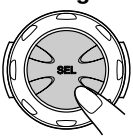
2 **Wählen Sie „AF-REG (Alternativfrequenz-/ Regionalempfang)“, sofern nicht bereits im Display angezeigt wird.**



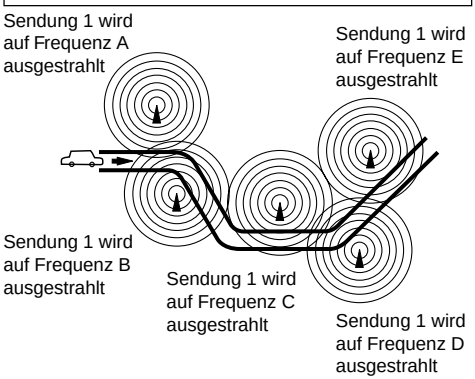
3 **Wählen Sie den gewünschten Modus – „AF“, „AF REG“ oder „OFF“.**



4 **Bestätigen Sie die Einstellung.**



Dieselbe Sendung kann auf verschiedenen Frequenzen empfangen werden.


Sendung 1 wird auf Frequenz A ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz E ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz B ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz C ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz D ausgestrahlt

Verwenden des TA-Standby-Empfangs

Mit Hilfe des TA-Standby-Empfangs können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender oder CD und sonstige angeschlossene Komponente) auf Verkehrsnachrichten (TA) umschalten.

- *Der TA-Standby-Empfangs funktioniert nicht, wenn Sie einen AM-MW-/LW-Sender empfangen.*

Drücken Sie die Taste TP/PTY (T), um den TA-Bereitschaftsempfang zu aktivieren.

■ **Wenn FM als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige TP entweder kontinuierlich oder blinkt.
- Wenn die Anzeige TP leuchtet, ist der TA-Bereitschaftsempfang aktiviert. Wenn ein Sender eine Verkehrsdurchsage überträgt, wird „TRAFFIC“ im Display angezeigt, und das Gerät stellt den Sender automatisch ein. Die Lautstärke wird auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel eingestellt (siehe Seite 17), und die Verkehrsdurchsage wird wiedergegeben.
- Wenn die Anzeige TP blinkt, ist der TA-Bereitschaftsempfang noch nicht aktiviert, da der empfangene Sender keine Signale überträgt, die für den TA-Bereitschaftsempfang verwendet werden. Um den TA-Bereitschaftsempfang zu aktivieren, müssen Sie einen anderen Sender einstellen, der diese Signale überträgt. Drücken Sie ►►| ∧ oder |◄◄ ∨, um einen solchen Sender zu suchen. Wenn ein Sender eingestellt ist, der diese Signale bereitstellt, blinkt die Anzeige TP nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Jetzt ist der TA-Bereitschaftsempfang aktiviert.

■ **Wenn zurzeit eine andere Signalquelle als FM ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige TP. Wenn ein Sender eine Verkehrsdurchsage überträgt, wird „TRAFFIC“ im Display angezeigt, und das Gerät wechselt automatisch die Signalquelle und stellt den Sender ein.

Wenn Sie den TA-Bereitschaftsempfang deaktivieren möchten, drücken Sie die Taste TP/PTY (T) erneut.

DEUTSCH

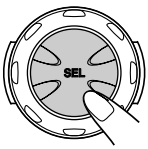
Verwenden des PTY-Standby-Empfang

Mit Hilfe des PTY-Standby-Empfang können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender, CD oder sonstige angeschlossene Komponente) auf Lieblingssendung (PTY: Sendungstyp) umschalten.

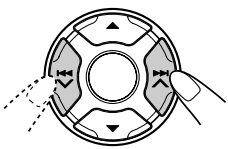
- *Der PTY-Standby-Empfang funktioniert nicht, wenn Sie einen AM-MW-/LW-Sender empfangen.*

Sie können Ihr Lieblingsprogramm für den PTY-Standby-Empfang auswählen.
Werksseitig ist der PTY-Standby-Empfang deaktiviert. („OFF“ ist für den PTY-Standby-Empfang ausgewählt).

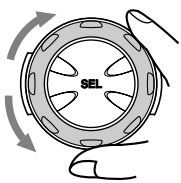
1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (PSM: siehe Seite 33).



2 Wählen Sie „PTY STBY (PTY-Bereitschaftsbetrieb)“, sofern nicht bereits im Display angezeigt wird.



3 Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 18).



Der gewählte Codename wird im Display angezeigt und im Speicher gesichert.

- Wählen Sie „OFF“ aus, um den PTY-Standby-Empfang zu deaktivieren.

4 Bestätigen Sie die Einstellung.

■ **Wenn UKW als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige PTY entweder kontinuierlich oder blinkt.

- Wenn die Anzeige PTY leuchtet, ist der PTY-Bereitschaftsempfang aktiviert. Wenn ein Sender das ausgewählte PTY-Programm überträgt, stellt das Gerät den Sender automatisch ein.
- Wenn die Anzeige PTY blinkt, ist der PTY-Bereitschaftsempfang noch nicht aktiviert, da der empfangene Sender keine Signale überträgt, die für den PTY-Bereitschaftsempfang verwendet werden.
  Um den PTY-Bereitschaftsempfang zu aktivieren, müssen Sie einen anderen Sender einstellen, der diese Signale überträgt. Drücken Sie ►►I ∧ oder I◄◄ ∨, um einen solchen Sender zu suchen.
  Wenn ein Sender eingestellt ist, der diese Signale bereitstellt, blinkt die Anzeige PTY nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Jetzt ist der PTY-Bereitschaftsempfang aktiviert.

■ **Wenn zurzeit eine andere Signalquelle als UKW ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige PTY.
Wenn ein Sender das ausgewählte PTY-Programm überträgt, wechselt das Gerät automatisch die Signalquelle und stellt den Sender ein.

Wenn Sie den PTY-Bereitschaftsmodus deaktivieren möchten, wählen Sie in der linken Spalte in Schritt 3 der Verfahrensbeschreibung die Einstellung „OFF“ aus. Die Anzeige PTY erlischt.

Suchen Ihrer Lieblingssendung

Sie können einen beliebigen PTY-Code suchen. Darüber hinaus können Sie unter den Zifferntasten 6 Lieblingsprogrammtypen speichern.
Bei Auslieferung ab Werk sind die folgenden 6 Sendungstypen unter den Ziffertasten (1 bis 6) gespeichert.

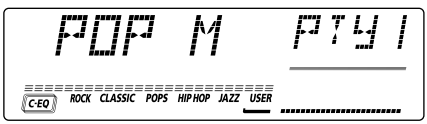
Weiter unten finden Sie Informationen, **wie Sie Ihre Lieblingssendungstypen speichern können. Hinweise zu Suche Ihres Lieblingssendung** finden Sie siehe Seite 16.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M

4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

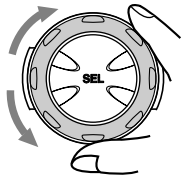
So speichern Sie Ihre Lieblingssendungstypen

1 **Drücken Sie die Taste TP/PTY (T), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, während Sie einen UKW-Sender hören.**



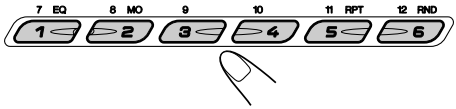
Der zuletzt gewählte PTY-Code wird angezeigt.

2 **Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 18).**



Der gewählte Codename wird im Display angezeigt.

3 **Drücken Sie die Ziffertaste und halten länger als 2 Sekunden gedrückt, um den gewählten PTY-Code unter der gewünschten Speichertaste zu speichern.**



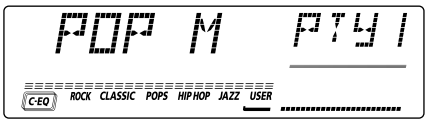
„MEMO“ und der ausgewählte Kodename blinken abwechselnd, danach blinkt nur noch der ausgewählte Kodename auf dem Display.

4 **Drücken Sie die Taste TP/PTY (T), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.**

DEUTSCH

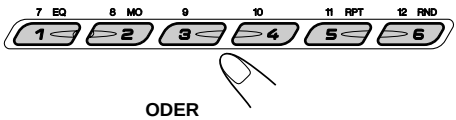
So suchen Sie Ihren Lieblingssendungstyp

1 Drücken Sie die Taste TP/PTY (T), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, während Sie einen UKW-Sender hören.

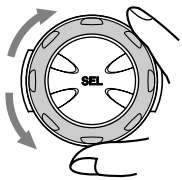


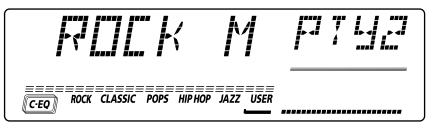
Der zuletzt gewählte PTY-Code wird angezeigt.

2 Wählen Sie einen der PTY-Codes.



ODER





Beispiel: Wenn Sie „ROCK M“ auswählen.

3 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨, um die PTY-Suche nach Ihrem Lieblingsprogramm zu starten.

- Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.
- Wenn kein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird der aktuell eingestellte Sender weiterhin wiedergegeben

Hinweis:

In einigen Gebieten funktioniert die PTY-Suche möglicherweise nicht richtig.

Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten

Ändern der Anzeige bei der Wiedergabe eines UKW-Senders

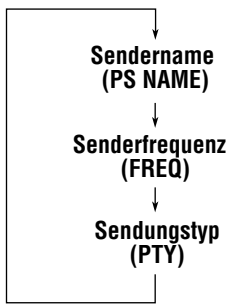
Während Sie einen UKW-RDS-Sender hören, können Sie die ursprüngliche Anzeige des Displays so ändern, dass der Sendername (PS NAME), oder die Sendefrequenz (FREQ) anzeigt wird.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seiten 32 und 33.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨ um die Funktion „TU DISP (Tuneranzeigefunktion)“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Anzeige („PS NAME“ oder „FREQ“) einzustellen.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Hinweis:

Wenn Sie die Taste DISP (D) drücken, können Sie das Display auch ändern, während Sie einen UKW-RDS-Sender hören.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden folgende Informationen im Display angezeigt:



- *Nach ein paar Sekunden schaltet das Display auf die vorherige Anzeige zurück.*

Automatische Auswahl des Senders bei Verwenden der Ziffertasten

Wenn Sie die Ziffertaste drücken, wird im allgemeinen der unter dieser Taste gespeicherte Sender eingestellt.
Wenn es sich bei diesem gespeicherten Sender um einen RDS-Sender handelt, geschieht jedoch etwas anderes. Sollten die Signale des gespeicherten Senders für einen guten Empfang nicht ausreichen, sucht das Gerät mit Hilfe der AF-Daten einen anderen Sender, der dieselbe Sendung wie der ursprünglich ausgewählte Sender ausstrahlt. (Sendungssuchlauf)

- Es dauert eine gewisse Zeit, bis das Gerät einen anderen Sender mit Hilfe des Sendersuchlaufs eingestellt hat.

Führen Sie das nachstehend beschriebene Verfahren durch, um den Sendungssuchlauf zu aktivieren.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ siehe Seiten 32 und 33.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨ um die Funktion „P(Sendung)-SEARCH“ auswählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn, um „ON“ auswählen.
Der Sendungssuchlauf ist jetzt aktiviert.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Um den Sendungssuchlauf zu deaktivieren, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „OFF“ aus, indem Sie den Drehregler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Einstellen des Lautstärkepegels für Verkehrsnachrichten

Sie können den Lautstärkepegel für den Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten speichern. Wenn Verkehrsnachrichten gesendet werden, werden sie automatisch in der gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seiten 32 und 33.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨ um die Funktion „TA VOL“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
Sie können die Lautstärke zwischen „VOL 00“ bis „VOL 50“ einstellen.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auwahl), um die Einstellung abzuschließen.

Automatische Uhreinstellung

Bei Auslieferung ab Werk ist die Uhr, die in dieses Gerät integriert ist, so eingestellt, daß sie die Uhrzeit automatisch unter Verwendung der im RDS-Signal enthaltenen Uhrzeitdaten korrigiert. Wenn Sie die automatische Uhreinstellung nicht wünschen, befolgen Sie das nachstehende Verfahren.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seiten 32 und 33.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨ um die Funktion „AUTO ADJ“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler entgegen dem Uhrzeigersinn, um „OFF“ auszuwählen.
Die automatische Uhreinstellung ist jetzt deaktiviert.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

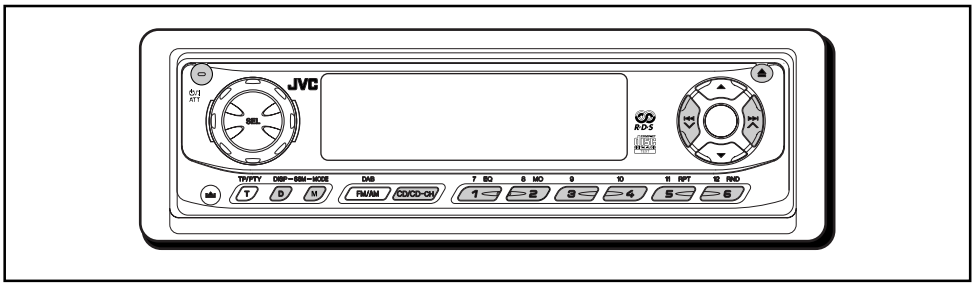
Wenn Sie die Uhreinstellung erneut aktivieren möchten, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „ON“ aus, indem Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis:

Derselbe Sender muß mindestens 2 Minuten lang eingestellt bleiben, nachdem “AUTO ADJ” auf “ON” gesetzt wurde. Anderenfalls kann die Uhrzeit nicht eingestellt werden. (Das Gerät benötigt etwa 2 Minuten, um die CT-Daten im RDS-Signal zu erfassen).

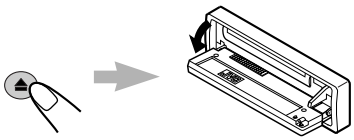
PTY-Codes

NEWS:	Nachrichten
AFFAIRS:	Nachrichtenmagazin/Aktuelle Themen
INFO:	Ratgeber aller Art
SPORT:	Sport
EDUCATE:	Bildungsprogramme
DRAMA:	Hörspiel
CULTURE:	Kulturereignisse (regional/ überregional)
SCIENCE:	Wissenschaft und Technik
VARIED:	Gemischte Programme (Komödien, Feiern usw.)
POP M:	Popmusik
ROCK M:	Rockmusik
EASY M:	Leichte Unterhaltungsmusik
LIGHT M:	Leichte Musik
CLASSICS:	Klassische Musik
OTHER M:	Sonstige Musik
WEATHER:	Wettermeldungen
FINANCE:	Finanz-Themen, Wirtschaftsmeldungen usw.
CHILDREN:	Kindersendungen
SOCIAL:	Soziale Themen
RELIGION:	Sendungen mit religiösen, philosophischen Themen, Gottesdienste usw.
PHONE IN:	Hörermeinungen (Telefonumfragen, Befragungen usw.)
TRAVEL:	Reiseimagazine, Reiseberichte, Reiseangebote usw.
LEISURE:	Sendungen für Freizeitgestaltung und Hobbies (Garten, Kochen, Angeln usw.)
JAZZ:	Jazzmusik
COUNTRY:	Countrymusik
NATION M:	Unterhaltungsprogramme in einer Fremdsprache
OLDIES:	Schlageroldies
FOLK M:	Volksmusik
DOCUMENT:	Dokumentationen und Themenmagazine.

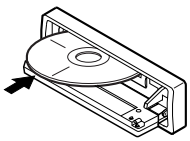


Abspielen einer CD

1 Öffnen Sie den Bedienblende.

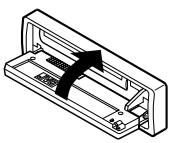


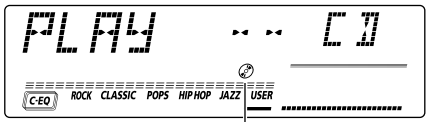
2 Eine Disc in den Ladeschlitz einschieben.



Das Gerät schaltet sich ein, zieht die Disc ein und startet die Wiedergabe automatisch.

3 Das Bedienteil wieder von Hand nach oben klappen.

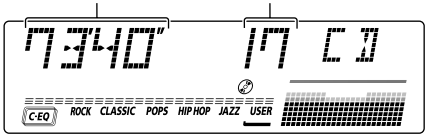




Die Anzeige für eingelegte CDs wird eingeschaltet.

Gesamtspielzeit der eingelegten CD

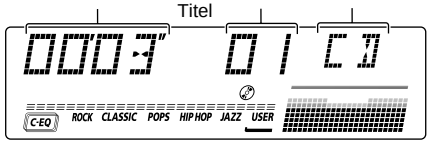
Gesamttitelzahl der eingelegten CD



Nach der Signalquelle wird wieder die Uhrzeit angezeigt, wenn unter „CLOCK“ die Einstellung „ON“ aktiviert wurde. (Siehe Seite 34).

Bisherige Spielzeit

Derzeitiger Titel



Hinweise:

- *Wenn sich bereits eine Disc im Ladeschlitz befindet, wird die CD wiedergegeben, wenn „CD“ als Signalquelle ausgewählt wird.*
- *Wenn Sie eine Disc falsch herum einlegen, wird sie automatisch ausgeworfen (sofern die Bedienungsblende geöffnet ist). Wenn die Bedienungsblende geschlossen ist, werden abwechselnd „PLEASE“ und „EJECT“ angezeigt.*
- *Wenn Sie Signalquelle ändern, wird die wiedergabe der CD ebenfalls gestoppt (allerdings wird die Disc nicht ausgeworfen).*
  Wenn Sie das nächste Mal „CD“ als Signalquelle auswählen, wird die CD an derselben Stelle wiedergegeben, an der Sie die Wiedergabe gestoppt haben.

Zum Beenden des Abspielens und Auswerfen der Disc

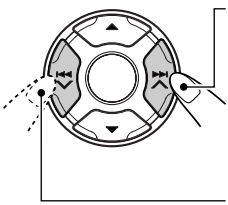
Drücken Sie die Taste ⏏.
Die CD-Wiedergabe wird gestoppt, und die Steuerblende öffnet sich. Die Disc wird anschließend automatisch aus dem Ladeschlitz ausgeworfen. Wenn Sie als Signalquelle wählen, wird die CD-Wiedergabe ebenfalls gestoppt (allerdings wird die Disc hierbei nicht ausgeworfen).

Hinweise:

- *Wird die ausgeworfene Disc nicht innerhalb von 15 Sekunden entnommen, wird die Disc automatisch wieder in den Ladeschlitz eingefahren, um sie vor Staub zu schützen. (Die CD wird diesmal jedoch nicht abgespielt).*
- *Sie können die Disc auswerfen lassen, indem Sie das Gerät ausschalten.*

Finden eines Titels oder einer bestimmten Abschnittes auf einer CD

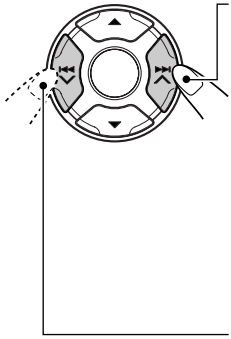
Zum schnellen Vor- oder Rücklauf des Titels



Drücken Sie die Taste ⏭ ⌃ für einen schnellen Vorlauf des Titels und halten, während eine Disc abgespielt wird.

Drücken Sie die Taste ⏮ ⌄ für einen Rücklauf des Titels und halten, während eine Disc abgespielt wird.

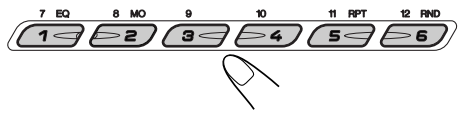
So springen Sie zu den nächsten oder vorherigen Titels



Drücken Sie kurz die Taste ⏭ ⌃, während eine Disc wiedergegeben wird, um an den Anfang des nächsten Titels zu springen. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird der Anfang des jeweils nächsten Titels gesucht und wiedergegeben.

Drücken Sie kurz die Taste ⏮ ⌄ während eine Disc wiedergegeben wird, um an den Anfang des aktuellen Titels zu springen. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird der Anfang des jeweils vorherigen Titels gesucht und wiedergegeben.

Zum direkten Anwählen eines bestimmten Titels



Die Nummerntaste, die der Titelnummer entspricht drücken, um sein Abspielen zu beginnen.

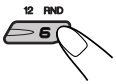
- Zum Wählen einer Titelnummer von 1 – 6:
  1 (7) – 6 (12) kurz drücken.
- Zum Wählen einer Titelnummer von 7 – 12:
  1 (7) – 6 (12) drücken und länger als 1 Sekunde halten.

Wählen der CD-Abspielbetriebsarten

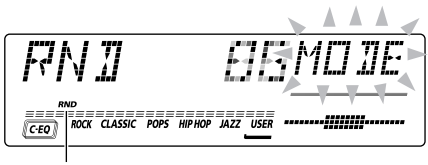
So geben Sie Titel in zufälliger Reihenfolge wieder (Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge)

Sie können alle Titel der disc in zufälliger Reihenfolge wiedergeben.

1 Drücken Sie die Taste MODE (M), um den Funktionsmodus zu aktivieren, während eine Disc wiedergegeben wird.
„MODE“ wird im die oberseite Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.



2 Drücken Sie die Taste RND (Zufall), während „MODE“ im Display angezeigt wird, so daß die Anzeige RND im Display eingeschaltet wird.
Wenn Sie die Taste RND (Zufall) mehrfach hintereinander drücken, wird die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge abwechselnd ein- und ausgeschaltet.



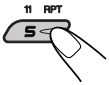
Anzeige RND

Wenn die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge aktiviert worden ist, leuchtet die Anzeige RND im Display, und es wird der Titel wiedergegeben, der durch eine Zufallsfunktion ausgewählt wurde.

So geben Sie Titel wiederholt wieder (wiederholte Wiedergabe)

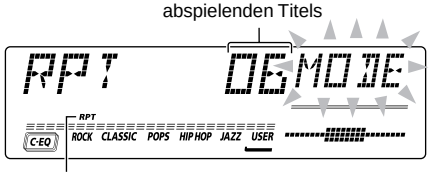
Sie können den aktuellen Titel wiederholt wiedergeben.

1 Drücken Sie die Taste MODE (M), um den Funktionsmodus zu aktivieren, während eine Disc wiedergegeben wird.
„MODE“ wird im die oberseite Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.



2 Drücken Sie die Taste RPT (Wiederholung), während „MODE“ im Display angezeigt wird, so daß die Anzeige RPT im Display eingeschaltet wird.
Wenn Sie die Taste RPT (Wiederholung) mehrfach hintereinander drücken, wird die wiederholte Wiediegabe abwechselnd ein- und ausgeschaltet.

Titelnummer des derzeit abspielenden Titels



Anzeige RPT

Wenn die wiederholte Wiedergabe aktiviert worden ist, leuchtet die Anzeige RPT im Display.

DEUTSCH

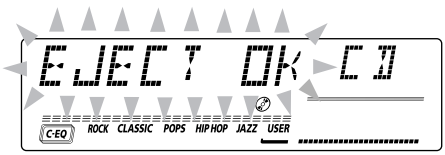
Unterdrücken des CD-Auswurfs

Sie können den disc-Auswurf blockieren und eine CD im Ladeschlitz verriegeln.

Halten Sie die Taste CD/CD-CH gedrückt, und drücken Sie die Taste ⏻/I ATT länger als 2 Sekunden.

„NO EJECT“ wird etwa 5 Sekunden im Display lang angezeigt. Die Disc ist damit verriegelt und kann nicht ausgeworfen werden.

Wenn Sie die Verriegelung aufheben wollen, drücken Sie die Taste ⏻/I ATT erneut länger als 2 Sekunden, während Sie die Taste CD/CD-CH gedrückt halten.



„EJECT OK“ blinkt etwa 5 Sekunden lang im Display, und die Verriegelung der Disc wird aufgehoben.

Wiedergeben einer CD mit CD-Text

Auf einer Disc mit CD-Text werden bestimmte Informationen über die CD (Disc-Titel, Künstler und Titelbezeichnungen) gespeichert. Sie können diese Disc-Informationen im Display anzeigen.

Wählen Sie den Textanzeigemodus, während Sie eine CD mit CD-Text wiedergeben.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich die Anzeige zyklisch wie folgt:

Hinweise:

- *Wenn der CD-Name/Künstler angezeigt wird, leuchtet die Anzeige DISC.*
  Wenn der Titelname angezeigt wird, leuchtet die Anzeige TRACK.
- *Im Display können maximal 8 Zeichen gleichzeitig dargestellt werden. Es wird ein Bildlauf durchgeführt, wenn mehr als 8 Zeichen vorhanden sind.*
  Einige Zeichen oder Symbole können im Display nicht dargestellt werden (statt dessen wird ein Leerzeichen angezeigt).
  (Beispiel: „ABCå!d#“ ⇨„ABCA D “)
- *Wenn Sie DISP (D) drücken, während eine konventionelle CD wiedergegeben wird, wird „NO NAME“ als Disc-Name/Künstler und Titelname angezeigt.*

Dieses Kapitel betrifft ausschliesslich Modell KD-LH7R.

Was ist MP3?

MP3 ist die Abkürzung von Motion Picture Experts Group (oder MPEG) Audio Layer 3*. MP3 ist nichts anderes als ein Dateiformat mit einem Datenkompressionsverhältnis von 1:10 (128 kbit/s**). Dies bedeutet, daß eine CD-R oder CD-RW zehnmal so viele Daten wie eine CD fassen kann, wenn sie im MP3-Format statt im normalen Format beschrieben wird.

* Dieser CD-Spieler ist nicht mit Daten kompatibel, die im Schicht-1- und Schicht-2-Format codiert sind.

** Die Bitrate ist die durchschnittliche Anzahl der Bits, die pro Sekunde für die Audiodaten verwendet werden. Die verwendete Einheit lautet kbit/s (1000 Bit/Sekunde). Wählen Sie eine höhere Bitrate, um eine bessere Audioqualität zu erzielen. Die beliebteste Bitrate für die Codierung ist 128 kbit/s.

Dieses Gerät ist mit einem MP3-Decoder ausgerüstet. Sie können MP3-Dateien (Titel) wiedergeben, die auf CD-Rs, CD-RWs und CD-ROMs aufgezeichnet sind.

Kompatibel mit ID3v1

Zusätzliche Informationen, z. B. Albumtitle, Künstlername, Titelname, Aufnahmejahr, Musikgenre sowie ein kurzer Kommentar, können in einer MP3-Datei gespeichert werden.

Bei diesem Gerät können ID3v1-Tags (Albumname, Künstlername und Titelname) im Display angezeigt werden. (Siehe Seite 36).
- Einige Zeichen können nicht korrekt angezeigt werden.
- Das Gerät ist nicht mit ID3v2 kompatibel.

Sonstige MP3-Hauptmerkmale dieses Geräts:
- Maximale Anzahl der Verzeichnisse/Dateien: 289 (insgesamt)
- Verfügbare Zeichen für Verzeichnis/Dateinamens: A–Z, 0–9, _ (Unterstrich)
- Maximale Anzahl der Zeichen für Dateinamen (ISO 9660, Ebene 1): 12 (einschließlich Trennzeichen „.“ und Dateisuffix „mp3“)
  (ISO 9660, Ebene 2): 31 (einschließlich Trennzeichen „.“ und Dateisuffix „mp3“)
  (Joliet): 64 (einschließlich Trennzeichen „.“ und Dateisuffix „mp3“)
- Maximale Anzahl der Zeichen für Verzeichnisnamen: 64

Vorsichtsmaßnahmen beim Aufzeichnen von MP3-Dateien auf einer CD-R oder CD-RW

Dieses Gerät kann nur MP3-Dateien lesen, die im Format aufgezeichnet wurden, das mit ISO 9660, Ebene 1 oder Ebene 2 kompatibel ist order Joliet.

Wie werden MP3-Dateien aufgezeichnet und wiedergegeben?

MP3-„**Dateien (Titel)**“ können entsprechend der PC-Terminologie in „**Verzeichnissen (Ordnern)**“ aufgezeichnet werden.
Während der Aufzeichnung können die Dateien und Verzeichnisse in ähnlicher Weise wie Dateien und Verzeichnisse/Ordner auf der Festplatte eines Computers angeordnet werden.
Das „**Hauptverzeichnis**“ entspricht in einer Baumstruktur dem Verzeichnis der obersten Ebene. Alle Dateien und Verzeichnisse können mit dem Hauptverzeichnis verknüpft werden, so daß auf jede Datei und jedes Verzeichnis über dieses Hauptverzeichnis zugegriffen werden kann.

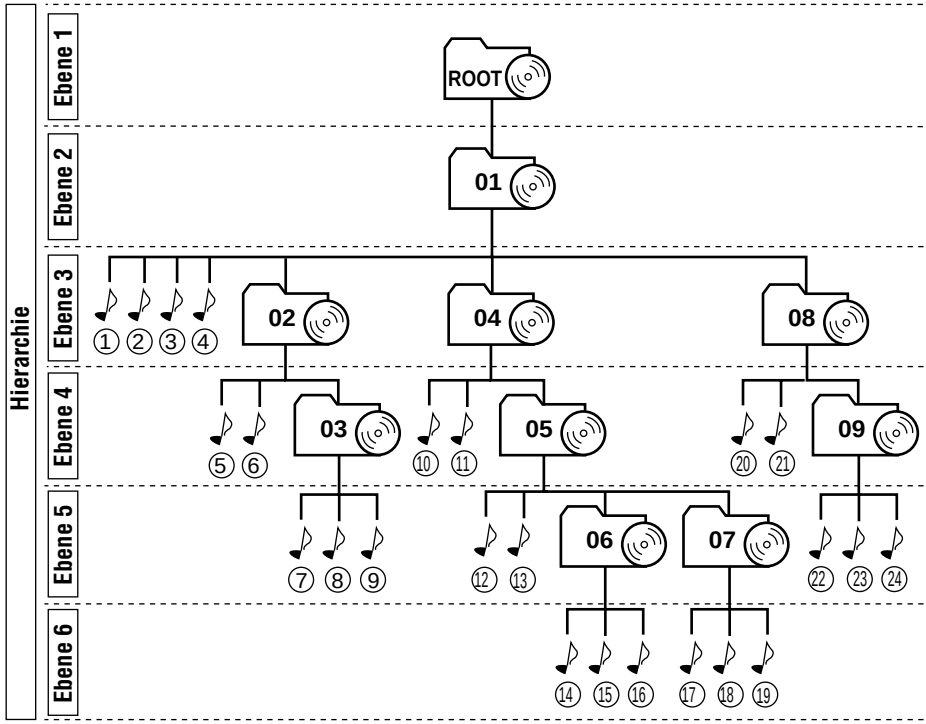
Die Wiedergabereihenfolge, die Dateisuchreihenfolge und Verzeichnissuchreihenfolge für die MP3-Dateien, die auf einer Disc aufgezeichnet sind, werden durch die Aufnahmeanwendung (Codierungsanwendung) festgelegt. Aus diesem Grund kann sich die Wiedergabereihenfolge von der Reihenfolge unterscheiden, die Sie beim Aufzeichnen der Verzeichnisse und Dateien beabsichtigt haben.

Die Abbildung auf der nächsten Seite zeigt ein Beispiel, wie MP3-Dateien auf eine CD-R oder CD-RW geschrieben werden, wie sie wiedergegegen werden und wie sie mit diesem Gerät gesucht werden.

Hinweise:
- *Dieses Gerät kann CD-ROMs lesen, auf denen MP3-Dateien aufgezeichnet sind. Wenn jedoch MP3-Dateien zusammen mit Dateien aufgezeichnet wurden, die ein anderes Dateiformat haben, braucht dieses Gerät möglicherweise länger, um die CD einzulesen. Unter Umständen kann es auch zu Fehlfunktionen des Geräts kommen.*
- *Dieses Gerät kann keine MP3-Datei ohne das Dateisuffix mp3 lesen oder wiedergeben.*
- *Das Gerät ist nicht Playlist-kompatibel**.*

* Eine Playlist ist eine einfache Textdatei, die in Computersystemen verwendet wird. Mit dieser Playlist können Benutzer eine eigene Wiedergabereihenfolge erstellen, ohne daß die eigentlichen Dateien umgeordnet werden müssen.

Konfiguration von MP3-Verzeichnissen und -Dateien



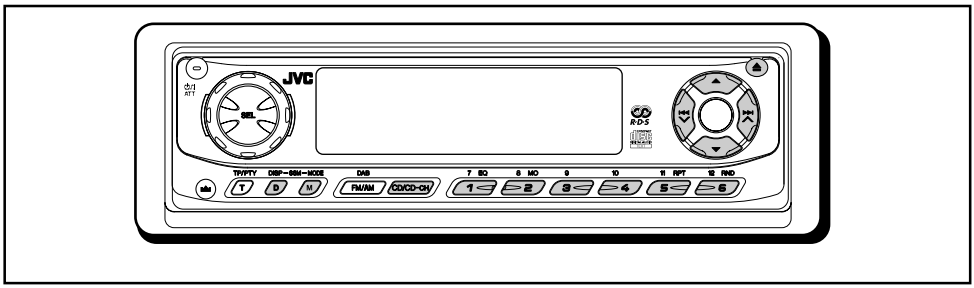
ROOT	: Hauptverzeichnis
01	: Verzeichisse
♪	: MP3-Dateien

Hinweis:

Es gibt keine Begrenzung für die Anzahl der Hierarchieebenen (Verzeichnisverschachtelung). Für einen stabilen Betrieb empfiehlt es sich jedoch, maximal 8 Hierarchieebenen zu verwenden.

Reihenfolge der MP3-Wiedergabe und -Suche

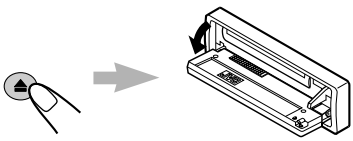
- Die Zahlen in Kreisen neben den MP3-Dateien (♪) geben die Wiedergabereihenfolge und die Suchreihenfolge für die MP3-Dateien an. Normalerweise gibt dieses Gerät die MP3-Dateien in der aufgezeichneten Reihenfolge wieder.
- Die Nummern innerhalb der Verzeichnisse geben die Wiedergabereihenfolge und die Suchreihenfolge für die Verzeichnisse auf einer MP3-Disc wieder. Normalerweise gibt dieses Gerät die MP3-Dateien in den Verzeichnissen in der aufgezeichneten Reihenfolge wieder.



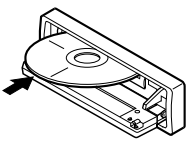
Dieses Kapitel betrifft ausschliesslich Modell KD-LH7R.
Lesen Sie auch die Informationen unter „CD-BETRIEB“ auf Seiten 19 bis 22.

Wiedergeben einer MP3-CD

1 Öffnen Sie die Schalttafel.

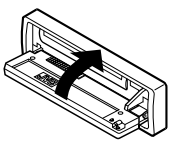


2 Eine MP3-CD in den Ladeschlitz einschieben.

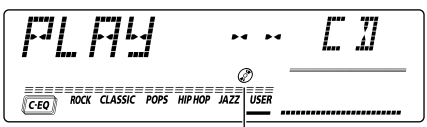


Das Gerät lädt die Disc. Die Wiedergabe startet automatisch mit der ersten Datei des ersten Verzeichnisses, sobald die disc eingelesen wurde.

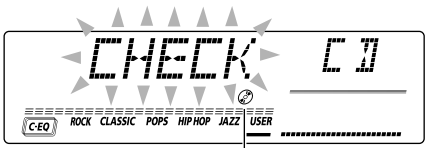
3 Das Bedienteil wieder von Hand nach oben klappen.



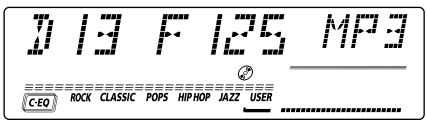
Anschließend werden die folgenden Informationen im Display angezeigt:



Die Anzeige für eingelegte CDs wird eingeschaltet.



Die Anzeige für eingelegte CDs wird eingeschaltet.



Beispiel: Die CD umfaßt 13 Verzeichnisse und 125 MP3-Dateien.

Hinweise:

- *Alle Dateien auf der Disc werden wiederholt wiedergegeben, bis Sie die Wiedergabe beenden —wiederholte Wiedergabe aller Dateien.*
- *Bei MP3-CDs wird eine längere Einlesezeit benötigt.*
  (Diese Zeit hängt von der Komplexität der Verzeichnis-/Dateikonfiguration ab.)
- *Wenn Sie die Signalquelle ändern oder die Stromversorgung ausschalten, wird die Wiedergabe der MP3-Disc gestoppt (ohne die Disc auszuwerfen). Wenn Sie die Disc-Wiedergabe das nächste Mal aktivieren oder die Stromversorgung einschalten, beginnt die Wiedergabe der MP3-Disc an der Stelle, an der die Wiedergabe zuvor unterbrochen wurde.*

So ändern Sie die Displayinformationen

Während Sie eine MP3-Datei wiedergeben, können Sie die Dateiinformationen ändern, die im Display angezeigt werden.
Wenn Sie diese Taste DISP (D) mehrfach hintereinander drücken, wird im Display folgendes nacheinander angezeigt:

- **Unter „TAG DISP“ ist die Einstellung „TAG ON“ aktiviert (Ausgangseinstellung: siehe Seite 36)**

Albumtitel/Künstlername (Verzeichnisname*)

↓

Titelname (Dateiname*)

↓

Verstrichene Spielzeit (mit Titelnummer)

* *Wenn eine MP3-Datei über keine ID3-Tags verfügt, werden der Verzeichnisname und der Dateiname angezeigt.*

- **Unter „TAG DISP“ ist die Einstellung „TAG OFF“ aktiviert**

Verzeichnisname

↓

Dateiname

↓

Verstrichene Spielzeit (mit Titelnummer)

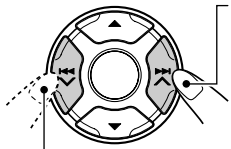
Hinweis:
Das Display zeigt maximal 8 Zeichen gleichzeitig an. Es wird ein Bildlauf durchgeführt, wenn der Text länger als 8 Zeichen ist.
Weitere Informationen finden Sie unter „Wählen des Bildlaufmodus – SCROLL“ auf Seite 35.

Zum Beenden des Abspielens und Auswerfen der platte

Drücken Sie die Taste ⏏.
Die Wiedergabe wird beendet, die Bedienungsblende fährt herunter, und die Disc wird automatisch aus dem Ladeschacht ausgeworfen.

Suchen einer Datei oder einer bestimmten Passage auf einer MP3-Disc

So geben Sie die Datei schnell in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung wieder

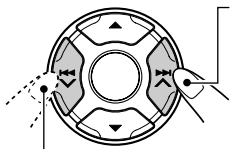


Drücken Sie die Taste ⏭ ∧ und halten Sie sie gedrückt, während Sie eine MP3-Disc wiedergeben, um die Datei schnell in Rückwärtsrichtung wiederzugeben.

Drücken Sie die Taste ⏮ ∨ und halten Sie sie gedrückt, während Sie eine MP3-Disc wiedergeben, um die Datei schnell in Vorwärtsrichtung wiederzugeben.

Hinweis:
Bei diesem Vorgang erfolgt die Wiedergabe diskontinuierlich. (Die verstrichene Spielzeit ändert sich im Display ebenfalls diskontinuierlich.)

So steuern Sie die nächste Datei oder vorherige Dateien an



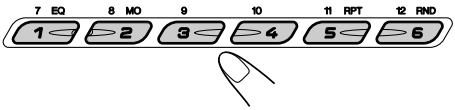
Drücken Sie die Taste ⏭ ∧ kurz während der Wiedergabe, um an den Anfang der nächsten Datei zu springen. Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils der Anfang der nächsten Datei angesteuert und die angesteuerte Datei wird anschließend wiedergegeben. (Siehe „Reihenfolge der MP3-Wiedergabe und -Suche“ auf Seite 24).

Drücken Sie die Taste ⏮ ∨ kurz während der Wiedergabe, um an den Anfang der aktuellen Datei zu springen. Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils der Anfang der vorherigen Datei angesteuert und die angesteuerte Datei wird anschließend wiedergegeben. (Siehe „Reihenfolge der MP3-Wiedergabe und -Suche“ auf Seite 24).

So wählen Sie direkt ein bestimmtes Verzeichnis aus

WICHTIG:
Wenn Sie die Verzeichnisse direkt mit den Zifferntasten auswählen möchten, müssen diesen Verzeichnissen 2-stellige Nummern am Anfang des Verzeichnisnamens zugeordnet sein. (Dies kann nur während der Aufnahme auf CD-R oder CD-RW erfolgen).
Beispiel: Der Verzeichnisname lautet „01 ABC“
→ Drücken Sie 1, um Verzeichnis „01 ABC“ auszuwählen.
Der Verzeichnisname lautet „1 ABC“, sie können das Verzeichnis nicht auswählen, wenn Sie 1 drücken.
Der Verzeichnisname lautet „12 ABC“
→ Halten Sie 6 (12) gedrückt, um Verzeichnis „12 ABC“ auszuwählen.

Drücken Sie die Zifferntaste, die der Verzeichnisnummer entspricht, um die Wiedergabe der ersten Datei im ausgewählten Verzeichnis zu starten.

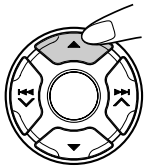


- So wählen Sie eine Verzeichnisnummer zwischen 01 – 06 aus:
  Drücken Sie kurz die Taste 1 (7) – 6 (12).
- So wählen Sie eine Verzeichnisnummer zwischen 07 – 12 aus:
  Halten Sie die Taste 1 (7) – 6 (12) länger als 1 Sekunde gedrückt.

Hinweise:
- *Wenn „MP3“ im Display blinkt, nachdem Sie ein Verzeichnis ausgewählt haben, bedeutet dies, daß das Verzeichnis keine MP3-Dateien enthält.*
- *Sie können kein Verzeichnis auswählen, dessen Nummer größer als 12 ist.*

Wenn Sie eine bestimmte Datei in einem Verzeichnis auswählen möchten, drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v, nachdem Sie das Verzeichnis ausgewählt haben.

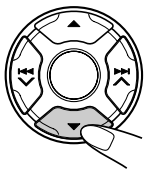
So steuern Sie das nächste Verzeichnis an



Drücken Sie kurz die Taste ▲ (Nach oben), während eine MP3-Disc wiedergegeben wird. Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wird das nächste Verzeichnis angesteuert (und die erste Datei im Verzeichnis wird wiedergegeben, sofern eine Datei vorhanden ist).

Hinweis:
Wenn das Verzeichnis keine MP3-Dateien enthält, wird es übersprungen

So steuern Sie das vorherige Verzeichnis an



Drücken Sie die Taste ▼ (Nach unten), während Sie eine MP3-Disc wiedergeben. Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils das vorherige Verzeichnis angesteuert (und die erste Datei im Verzeichnis wird wiedergegeben, sofern eine Datei vorhanden ist).

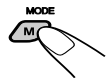
Hinweis:
Wenn das Verzeichnis keine MP3-Dateien enthält, wird es übersprungen

DEUTSCH

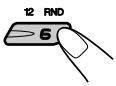
Auswählen der MP3-Wiedergabemodi

So geben Sie angegebenen in zufälliger Reihenfolge wieder (Zufallswiedergabe)

Sie können alle Dateien auf der MP3-Disc in zufälliger Reihenfolge wiedergeben.

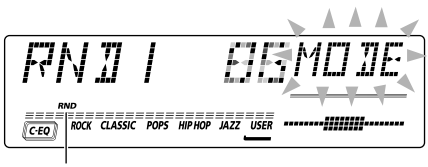


1 Drücken Sie die Taste MODE (M), während eine MP3-Disc wiedergegeben wird. Dieses Gerät geht in den Funktionsbetrieb.



2 Drücken Sie die Taste RND (Zufall), während „MODE“ im Display angezeigt wird, so daß die Anzeige RND im Display eingeschaltet wird. Wenn Sie die Taste RND (Zufall) drücken, ändern sich die Funktionen für die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge wie folgt:

RND1 → RND2
Ausgeschaltet ←

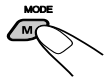


Anzeige RND

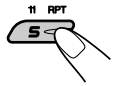
Modus	RND Anzeige	Zufallswiedergabe
RND1	Leuchtet	Alle Dateien des aktuellen Verzeichnisses.
RND2	Blinkt	Aller Dateien auf der CD.

So geben Sie den angegebenen wiederholt wieder (Wiederholung)

Die aktuelle Datei oder alle Dateien des aktuellen Verzeichnisses können wiederholt wiedergegeben werden.



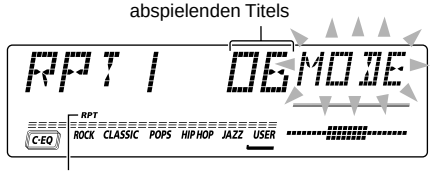
1 Drücken Sie die Taste MODE (M), während eine MP3-Disc wiedergegeben wird. Dieses Gerät geht in den Funktionsbetrieb.



2 Drücken Sie die Taste RPT (Wiederholung), während „MODE“ im Display angezeigt wird, so daß die Anzeige RPT im Display eingeschaltet wird. Wenn Sie die Taste RPT (Wiederholung) drücken, ändern sich die Funktionen für die wiederholte Wiedergabe wie folgt:

RPT1 → RPT2
Ausgeschaltet ←

Titelnummer des derzeit abspielenden Titels



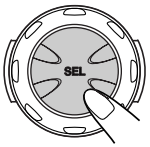
Anzeige RPT

Modus	RPT Anzeige	Wiedergabe-Wiederholung
RPT1	Leuchtet	Aktuelle (oder angegebene) Datei.
RPT2	Blinkt	Alle Dateien des aktuellen (oder angegebenen) Verzeichnisses.

Klang-Einstellschritte

Sie können das Klangbild wie gewünscht einstellen

1 Die einzustellende Position wählen.

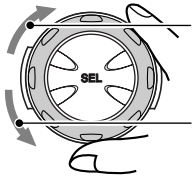


Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändern sich die einstellbaren Funktionen wie folgt:

Anzeige	Zutun:	Bereich
BAS	Einstellen der Tiefen.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE	Einstellen der Höhen.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*	Einstellen des vorderen und hinteren Lautsprecherausgleichs.	R06 (Nur hinten) | F06 (Nur vorne)
BAL	Einstellen des linken und rechten Lautsprecherausgleichs.	L06 (Nur links) | R06 (Nur rechts)
LOUD	Niedrige und hohe Frequenzen werden verstärkt, so dass bei niedriger Lautstärke ein ausgewogener Klang wahrgenommen wird.	LOUD ON | LOUD OFF
VOL	Einstellen der Lautstärke.	00 (min.) | 50 (max.)

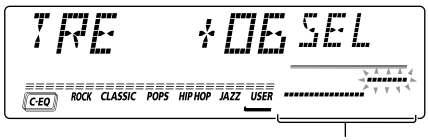
* *Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, setzen Sie den Ausblender auf „00“.*

2 Lautstärkekontur einstellen.



Um den Pegel anzuheben.

Um den Pegel abzusenken.



Die Entzerrungscharakteristik ändert sich, wenn Sie die Baß- oder Höheneinstellung ändern.

Hinweis:

Im allgemeinen wird die Steuerregler zur Regelung der Lautstärke verwendet. Sie brauchen also nicht „VOL“ zu wählen, um die Lautstärke einzustellen.

DEUTSCH

Auswählen der vorprogrammierten Klangmodi (C-EQ: Custom Equalizer)

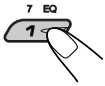
Sie können einen vorprogrammierten Klangmodus auswählen (C-EQ: Custom Equalizer), der für das wiederzugebende Musikgenre geeignet ist.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn die Einstellung abgebrochen wird, bevor Sie sie fertiggestellt haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

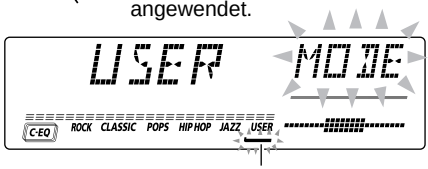
1 Drücken Sie die Taste MODE (M).

„MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie EQ (equalizer), solange „MODE“ im Display angezeigt wird.



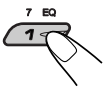
Der zuletzt ausgewählte Klangmodus wird abgerufen und auf den aktuellen Klang angewendet.



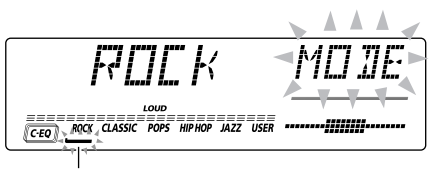
Die Anzeige des Klangmodus blinkt.

Beispiel: Die Einstellung „USER“ wurde zuvor ausgewählt.

3 Wählen Sie den gewünschten Klangmodus aus.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangmodus wie folgt:



Die Anzeige des Klangmodus blinkt.

Beispiel: Die Einstellung „ROCK“ wird ausgewählt.

Anzeige	Verwendung für	Vorprogrammierte Werte		
		BAS	TRE	LOUD
USER	(lineare Einstellung)	00	00	OFF
ROCK	Rock- oder Disco-Musik	+03	+01	ON
CLASSIC	Klassische Musik	+01	–02	OFF
POPS	Leichte Musik	+04	+01	OFF
HIP HOP	Funk oder Rap	+02	00	ON
JAZZ	Jazz Musik	+02	+03	OFF

Hinweis:

Sie können jeden Klangmodus nach Ihrem Geschmack anpassen und im Speicher sichern.
Wenn Sie den Originalklang anpassen und speichern wollen, finden Sie hierzu Anweisungen im Abschnitt „Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen“ auf Seite 31.

So speichern Sie für jede Signalquelle einen Klangmodus (C-EQ Link-Funktion)

Sie können einen Klangmodus auswählen und im Speicher sichern. Dieser Klangmodus wird abgerufen, wenn Sie dieselbe Signalquelle erneut aktivieren. Der Klangmodus wird im Display angezeigt.
Ein Klangmodus kann für alle folgenden Signalquellen gespeichert werden: FM1, FM2, FM3, AM, CD und externe Komponenten.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seiten 32 und 33.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ▶▶| ∧ oder |◀◀ ∨, um „CEQ LINK“ (Custom Equalizer Link) auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn, um „LINK ON“ auswählen.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Wenn Sie die C-EQ Link-Funktion deaktivieren möchten, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „LINK OFF“ aus.

Hinweis:

Wenn Sie die Einstellung „CEQ LINK“ ändern, wird der Klangmodus (C-EQ) automatisch auf „USER“ zurückgesetzt.

- **Auswählen der Option „LINK ON“ unter „CEQ LINK“**
  Der ausgewählte Klangmodus kann für die aktuelle Signalquelle im Speicher gesichert werden.
  Wenn Sie dieselbe Signalquelle aktivieren, wird auch derselbe Klangmodus abgerufen und im Display angezeigt. Die Anzeige C-EQ blinkt ebenfalls.
- **Auswählen der Option „LINK OFF“ unter „CEQ LINK“**
  Der ausgewählte Klangmodus wird auf alle Signalquellen angewendet.

Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen

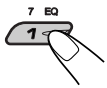
Sie können die Klangbetriebsarten nach eigenem Geschmack anpassen und diese Einstellungen im Speicher sichern.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn die Einstellung abgebrochen wird, bevor Sie sie fertiggestellt haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

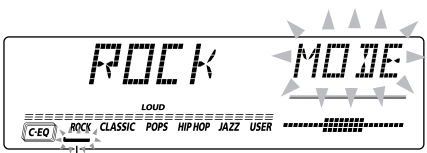
1 Drücken Sie die Taste MODE (M).

„MODE“ wird im die oberseite Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie EQ (equalizer), solange „MODE“ noch im Display angezeigt wird.



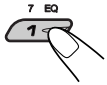
Der zuletzt ausgewählte Klangmodus wird abgerufen und auf den aktuellen Klang angewendet.



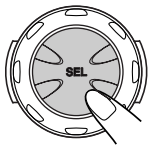
Die Anzeige des Klangmodus blinkt.

Beispiel: Die Einstellung „ROCK“ wurde zuvor ausgewählt.

3 Wählen Sie den Klangmodus aus, der angepasst werden soll.

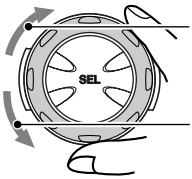


4 Wählen Sie die Optionen aus, die angepasst werden sollen.



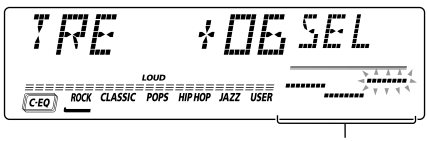
- Siehe Seite 29 für Einzelheiten.

5 Lautstärkekontur einstellen.



Um den Pegel anzuheben.

Um den Pegel abzusenken.



Die Entzerrungscharakteristik ändert sich, wenn Sie die Baß- oder Höheneinstellung ändern.

Beispiel: „TRE“ wird eingestellt.

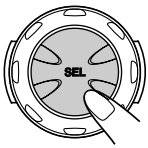
6 Wiederholen Sie Schritt 4 und 5, um weitere Optionen zu ändern.

7 Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, um andere Klangmodi einzustellen.

So stellen Sie die Werkseinstellungen wieder her Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und weisen Sie die gespeicherten Werte wieder zu, die in der Tabelle in der Siehe Seite 30 aufgelistet sind.

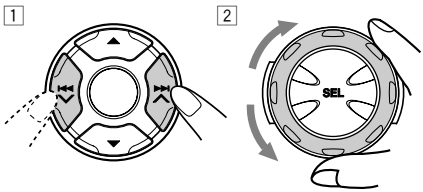
Stellen der Uhr

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Siehe Seite 33).



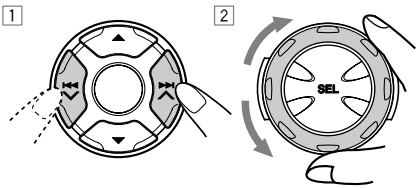
2 Stellen Sie die Stunden ein.

1 Wählen Sie „CLOCK H (Studen)“, sofern diese Option im Display noch nicht angezeigt wird.
2 Stellen Sie die Stunden ein.



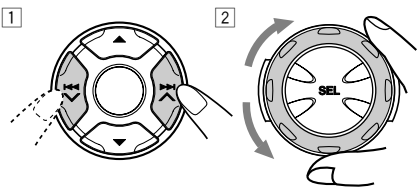
3 Stellen Sie die Minuten ein.

1 Wählen Sie „CLOCK M (Minuten)“.
2 Stellen Sie die Minuten ein.

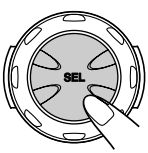


4 Stellen Sie das Zeitanzeigesystem ein.

1 Wählen Sie „24H/12H“.
2 Stellen Sie „24H“ oder „12H“ ein.



5 Bestätigen Sie die Einstellung.



Wenn Sie weitere Informationen während der Wiedergaben anzeigen möchten, drücken Sie DISP (D).
Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, werden die anderen Informationen (entweder die Uhrzeit oder der Name der Signalquelle) im oberen Teil des Displays einen Augenblick lang angezeigt.

- Wenn Sie DISP (D) drücken, während das Gerät ausgeschaltet ist, wird die Uhrzeit etwa 5 Sekunden lang angezeigt.

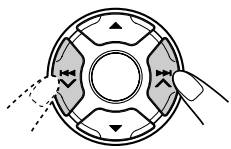
Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)

Sie können die auf der folgenden Seite aufgelisteten Elemente ändern, indem Sie den Präferenzeinstellungsmodus (PSM) verwenden.

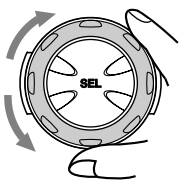
Grundverfahren

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Siehe Seite 33).

2 Wählen Sie das PSM-Element, das Sie einstellen möchten. (Siehe Seite 33).

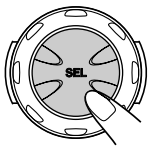


3 Stellen Sie die gewählte PSM-Funktion ein.



4 **Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, um gegebenenfalls weitere PSM-Einstellungen zu ändern.**

5 **Bestätigen Sie die Einstellung.**



Präferenzeinstellungsmodus (PSM) punkt

1 Halten. **2** Wählen...		**3** Einstellen. Entgegen dem Uhrzeigersinn / Im Uhrzeigersinn		Einstellung ab Werk	Siehe Seite
CLOCK H	Stundeneinstellung	Zurück	Vor	0:00	32
CLOCK M	Minuteneinstellung	Zurück	Vor		
CEQ LINK	Verknüpfung mit dem Custom Equalizer-Speicher	LINK OFF	LINK ON	LINK OFF	30, 34
24H/12H	24/12-Std. Einstellung	12H	24H	24H	32
AUTO ADJ	Automatische Uhrzeiteinstellung	OFF	ON	ON	17
CLOCK	Anzeige der Uhrzeit	OFF	ON	ON	34
TU DISP	Tuneranzeigefunktion	FREQ	PS NAME	PS NAME	16
AF-REG	Alternativfrequenz-/ Regionalempfang	AF ↔ AF REG; AF ↳ OFF* ↲		AF	12
PTY STBY	PTY-Bereitschaft	OFF → 29 Programmsparten (siehe Seite 18)		OFF	14
TA VOL	Verkehrsfunkmeldungs-Lautstärke	VOL 00 — VOL 50		VOL 20	17
P-SEARCH	Sendungsuchlauf	OFF	ON	OFF	17
DAB AF**	Alternativfrequenzsuche	AF OFF	AF ON	AF ON	45
DAB VOL**	DAB-Lautstärkeanpassung	DAB VOL –12 bis DAB VOL 12		DAB VOL 00	45
LEVEL	Pegelanzeiger	OFF ↔ AUDIO 1; AUDIO 2		AUDIO 2	34
DIMMER***	Dimmerfunktion	AUTO ↔ OFF; ON		AUTO	34
TEL	Telefonstummschaltung	OFF ↔ MUTING 1; MUTING 2		OFF	34
BEEP	Tastensignalton	OFF	ON	ON	35
SCROLL	Bildlaufmodus	ONCE ↔ AUTO; OFF		ONCE	35
EXT IN****	Externen Komponente	CHANGER	LINE IN	CHANGER	35
TAG DISP***	Anzeige der Tags	TAG OFF	TAG ON	TAG ON	35

• Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

* *Wird nur bei angeschlossenem "DAB AF" ist die Einstellung "AF OFF" aktiviert.*

** *Wird nur bei angeschlossenem DAB-Tuner angezeigt.*

*** *Ausschliesslich Modell KD-LH7R.*

**** *Wird nur dann angezeigt, wenn eine der folgenden Signalquellen ausgewählt ist – FM, AM und CD.*

So wählen Sie die Custom Equalizer Link-Funktion aus – CEQ LINK

Für alle Signalquellen kann ein separater Klangmodus (C-EQ) gespeichert werden. Sie können dann die Klangmodi ändern, indem Sie einfach die Signalquellen wechseln. Werksseitig ist dieser Modus deaktiviert.

- LINK ON: Es können verschiedene Klangmodi für verschiedene Signalquellen gespeichert werden.
- LINK OFF: Es kann ein Klangmodus für alle Signalquellen gespeichert werden.

Wählen der Uhrzeit – CLOCK

Sie können das Gerät so einstellen, daß die Uhrzeit im Display angezeigt wird, wenn das Ger ät eingeschaltet wird.
Entsprechend der werkseitigen Einstellung wird die Uhrzeit im Display angezeigt.

- ON: Die Uhrzeit wird angezeigt.
- OFF: Die Uhrzeit wird nicht angezeigt. Wenn „OFF“ aktiviert ist, wird der Name der ausgewählten Signalquelle oder des ausgewählten Frequenzbands anstelle der Uhrzeit angezeigt (es sei denn, „LINE IN“ ist als Signalquelle ausgewählt).

So wählen Sie den Pegelmesser – LEVEL

Sie können wählen, welche Pegelanzeige Sie haben möchten.
Werkseitig wird die Einstellung „AUDIO 2“ ausgewählt.

- AUDIO 1: Anzeige des Pegelmessers von unten nach oben.
- AUDIO 2: Pegelmesser (Anzeige von unten nach oben) und Displaybeleuchtung werden abwechselnd aktiviert.
- OFF: Der Audiopegel werden gelöscht.

Wählen des Abblendmodus – DIMMER
(Ausschliesslich Modell KD-LH7R)

Wenn Sie die Autoscheinwerfer einschalten, wird das Display automatisch abgeblendet (automatische Abblendung).
Bei Auslieferung ab Werk ist die automatische Abblendung aktiviert.

- AUTO: Die automatische Abblendung wird aktiviert.
- OFF: Die automatische Abblendung wird deaktiviert.
- ON: Das Display wird immer abgeblendet.

Hinweis:

Die automatische Abblendfunktion, mit der dieses Gerät ausgestattet ist, funktioniert möglicherweise bei einigen Fahrzeugen nicht korrekt, insbesondere bei solchen, die einen Abblendregler besitzen.
Ist dies der Fall, stellen Sie den Abblendmodus auf „ON“ oder „OFF“.

So wählen Sie die Telefonstummschaltung – TEL

Dieser Modus wird verwendet, wenn ein Funktelefon angeschlossen ist. Wählen Sie in Abhängigkeit vom verwendeten Telefonsystem entweder die Einstellung „MUTING 1“ oder „MUTING 2“.
Wählen Sie die Einstellung, bei der die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet wird.
Werkseitig ist dieser Modus deaktiviert.

- MUTING 1: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet werden kann.
- MUTING 2: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet werden kann.
- OFF: Die Telefonstummschaltung wird deaktiviert.

Ein- oder Ausschalten des Tastensignaltons – BEEP

Sie können den Tastensignalton deaktivieren, wenn Sie nicht möchten, daß ein Signalton ertönt, wenn Sie eine Taste drücken.
Werkseitig ist der Tastensignalton aktiviert.

- ON: Der Tastensignalton wird aktiviert.
- OFF: Der Tastensignalton wird deaktiviert.

Wählen des Bildlaufmodus – SCROLL

Sie können den Bildlaufmodus für die Namensanzeige und CD-Informationen wählen, wenn deren Länge 8 Zeichen überschreitet.
Werkseitig ist der automatische Bildlaufmodus auf „ONCE“ gesetzt.

- ONCE: Der Bildlauf erfolgt nur einmal.
- AUTO: Der Bildlauf wird wiederholt. (Dazwischenliegende 5-Sekunden-Intervalle).
- OFF: Der automatische Bildlauf wird deaktiviert.

Auswählen der zu verwendenden externen Komponente – EXT IN

Sie können die externe Komponente an die Buchse für den CD-Wechsler auf der Geräterückseite mit Hilfe des Eingangsadapters KS-U57 (der nicht zum Lieferumfang gehört) anschließen.
Um die externe Komponente als Wiedergabesignalquelle für dieses Gerät verwenden zu können, müssen Sie auswählen, welche Komponente – CD-Wechsler oder externe Komponente – verwendet werden soll.
Bei der Auslieferung ab Werk ist der CD-Wechsler als externe Komponente ausgewählt.

- LINE IN: Es wird eine andere externe Komponente als der CD-Wechsler verwendet.
- CHANGER: Der CD-Wechsler wird verwendet. Displaybeleuchtung werden abwechselnd aktiviert.

Hinweis:

Im Einbau/Anschlußanleitung (separater Band) finden Sie Informationen, wie der Eingangsadapter KS-U57 und die externe Komponente angeschlossen werden.

So schalten Sie die Anzeige der Tags an oder aus – TAG DISP

(Ausschliesslich Modell KD-LH7R)

Eine MP3-Datei kann Dateiinformationen enthalten, die „ID3-Tag“ genannt werden.
Diese Dateiinformationen enthalten den CD-Titel, den Künstlernamen, Titelnamen usw.
Es gibt zwei Versionen–ID3v1 (ID3-Tag-Version 1) und ID3v2 (ID3-Tag-Version 2). Das Gerät ist nur mit ID3v1 kompatibel.
Werkseitig ist die Einstellung „TAG ON“ aktiviert.

- TAG ON: Die ID3-Tags werden angezeigt, wenn MP3-Dateien wiedergegeben werden.
  * Wenn eine MP3-Datei über keine ID3-Tags verfügt, werden der Verzeichnisname und der Dateiname angezeigt.

  Hinweis:

  Wenn Sie die Einstellung von „TAG OFF“ in „TAG ON“ ändern, während eine MP3-Datei wiedergegeben wird, wird die Tag-Anzeige aktiviert, sobald die nächste Datei gespielt wird.

- TAG OFF: Die ID3-Tags werden nicht angezeigt, wenn MP3-Dateien wiedergegeben werden. (Es können nur der Verzeichnisname und der Dateiname angezeigt werden).

DEUTSCH

Zuweisen von Namen für die Signalquellen

Ausschliesslich Modell KD-LH7R.

Sie können den CDs Namen zuweisen (sowohl mit diesem Gerät als auch mit dem CD-Wechsler). Wenn ein Name zugewiesen wurde, erscheint dieser im Display, wenn Sie die entsprechende Auswahl treffen.

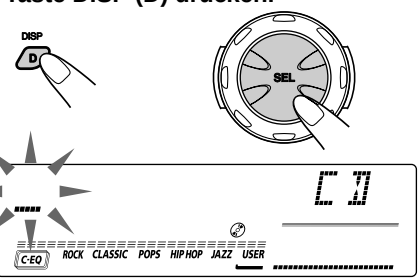
Signalquelle	Maximale Zeichenanzahl
CDs*	maximal 32 Zeichen (maximal 40 CDs)

* *Einer CD-Text oder MP3-Disc können Sie keinen Namen zuweisen.*

1 Wählen Sie eine Signalquelle, der Sie einen Namen zuweisen möchten.

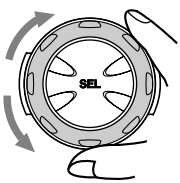
Wenn Sie eine Signalquelle auswählen, wird die Stromversorgung automatisch eingeschaltet.

2 Drücken Sie Die Taste SEL (Auswähl) und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, während Sie die Taste DISP (D) drücken.



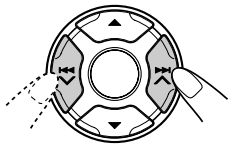
Beispiel: Sie haben “CD” als Signalquelle gewählt.

3 Wählen Sie ein Zeichen.



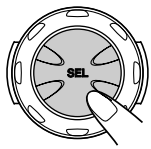
- In der nächsten Spalte sind die Zeichen dargestellt, die Ihnen zur Verfügung stehen.

4 Verschieben Sie den Cursor auf die nächste (oder vorherige) Zeichenposition.



5 Wiederholen Sie Schritt 3 und 4, bis Sie den Namen eingegeben haben.

6 Das Verfahren abschließen, während das zuletzt ausgewählte Zeichen noch blinkt.



So löschen Sie eingegebene Zeichen

Geben Sie Leerzeichen mit Hilfe des oben beschriebenen Verfahrens ein.

Verfügbare Zeichen

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3
4	5	6	7	8	9	–	/	<	>

leerzeichen

Hinweise:

- *Wenn Sie einer 41. CD einen Namen zuweisen, wird „NAME FULL“ im Display angezeigt. (Ist dies der Fall, löschen Sie vor der Zuweisung unerwünschte Namen).*
- *Wenn der CD-Wechsler angeschlossen ist, können Sie CDs im CD-Wechsler Namen zuweisen. Diese Namen werden ebenfalls im Display angezeigt, wenn Sie die CDs in dieses Gerät einlegen.*
- *Diese Zeichen werden auch zum Anzeigen von ID3-Tags der MP3-CD verwendet.*
  Einige Zeichen oder Symbole können im Display nicht dargestellt werden (statt dessen wird ein Leerzeichen angezeigt).
  (Beispiel: „ABCå!d#“ ⇨„ABCA D “)

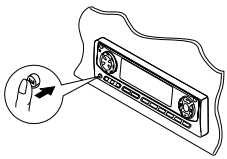
Abnehmen der Schalttafel

Sie können die Schalttafel abnehmen, wenn Sie das Fahrzeug verlassen.
Wenn Sie die Schalttafel abnehmen oder wieder einsetzen, achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse auf der Rückseite der Schaltafel und am Schalttafelhalter nicht beschädigen.

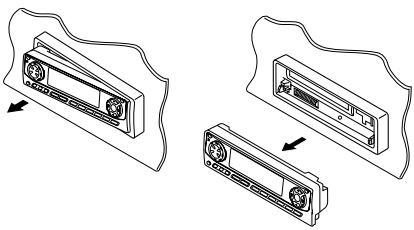
Abnehmen der Schalttafel

Bevor Sie die Schalttafel abnehmen, schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.

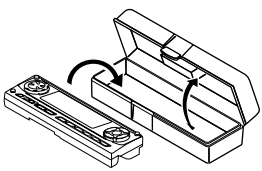
1 Entriegeln Sie die Schalttafel.



2 Ziehen Sie die Schalttafel vom Gerät ab.

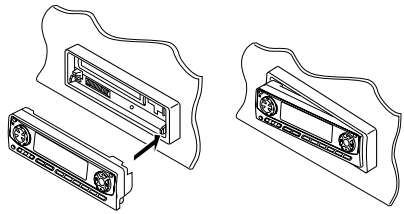


3 Legen Sie die abgenommene Schalttafel in das mitgelieferte Etui.

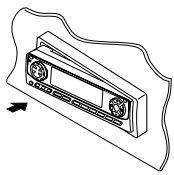


Anbringen der Schalttafel

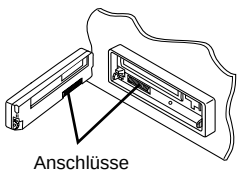
1 Führen Sie die rechte Seite der Schalttafel in die Nut des Schalttafelhalters ein.



2 Drücken Sie auf die linke Seite der Schalttafel, damit sie im Schalttafelhalter einrastet.



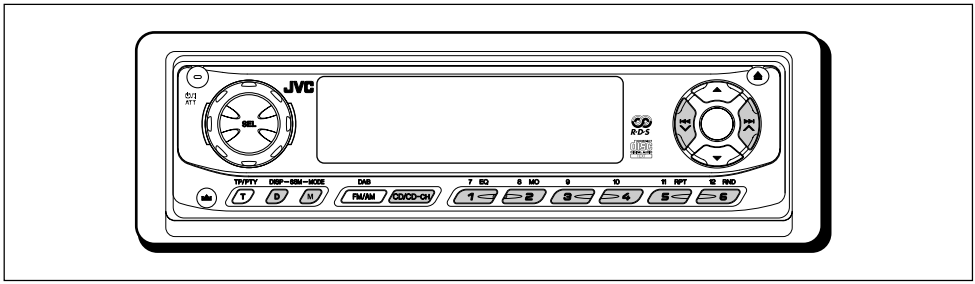
Hinweis zum Reinigen der Anschlüsse:
Wenn Sie die Schalttafel häufig abnehmen, kann sich der Zustand der Anschlüsse verschlechtern.
Um diese Möglichkeit zu minimieren, wischen Sie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen oder einem Tuch ab, die zuvor mit Alkohol angefeuchtet wurden. Achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse nicht beschädigen.



Anschlüsse

DEUTSCH

CD-WECHSLERBETRIEB



Wir empfehlen Ihnen, einen CD-Wechsler der Serie CH-X zusammen mit diesem Gerät zu verwenden. Wenn Sie einen anderen automatischen CD-Wechsler verwenden, fragen Sie Ihren JVC-Autoradiohändler nach entsprechenden Anschlüssen.

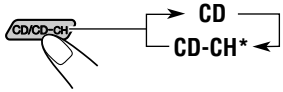
- *Handelt es sich bei Ihrem automatischen CD-Wechsler um einen einen CD-Wechsler der Modellreihe KD-MK, benötigen Sie ein Kabel (KS-U15K) zum Anschließen an dieses Gerät.*

Vor dem Betreiben Ihres automatischen CD-Wechsler:

- Siehe auch die Anleitung, die Ihrem CD-Wechsler beiliegt.
- Sind keine CD im Magazin des CD-Wechsler oder sind die CD mit der Oberseite nach unten eingelegt, erscheint „NO DISC“ (keine platte) wird im Display angezeigt. In diesem Fall das Magazin herausnehmen und die CD richtig einlegen.
- Erscheint „RESET 1“ – „RESET 8“ wird im Display angezeigt, stimmt etwas nicht mit der Verbindung zwischen dem Gerät und dem CD-Wechsler. In diesem Fall die Verbindung überprüfen und das (die) Kabel ggf. fest anschließen.
  Dann die Rücksetztaste des CD-Wechsler drücken.

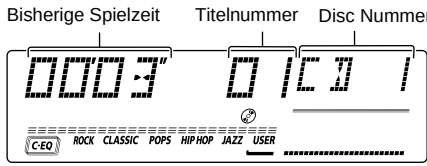
Abspielen der CDs

Den automatischen CD-Wechsler wählen (CD-CH).



* Wenn Sie unter „EXT IN“ die Einstellung „LINE IN“ ausgewählt haben (siehe Seite 35), können Sie den CD-Wechsler nicht auswählen.

Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel der ersten discs. Sämtliche Titel aller discs werden wiedergegeben.

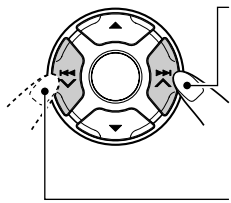


** Wenn „CLOCK“ auf „ON“ gesetzt wurde (siehe Seite 34), wird statt der Disc-Nummer bald die Uhrzeit angezeigt.

Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn Sie CD/CD-CH drücken, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht ⏻/I ATT zu drücken.

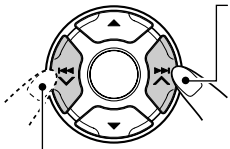
Zum schnellen Vor- oder Rücklauf des Titels



Drücken Sie die Taste ⏭ ∧, für einen schnellen Vorlauf des Titels und halten, während eine Disc abgespielt wird.

Drücken Sie die Taste ⏮ ∨, für einen Rücklauf des Titels und halten, während eine Disc abgespielt wird.

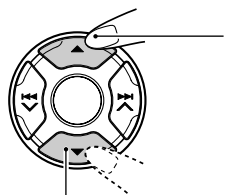
So springen Sie zu den nächsten oder vorherigen Titels



Drücken Sie kurz die Taste ►►I ^, während eine platte wiedergegeben wird, um an den Anfang des nächsten Titels zu springen. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird der Anfang des jeweils nächsten Titels gesucht und wiedergegeben.

Drücken Sie kurz die Taste I◄◄ v, während eine platte wiedergegeben wird, um an den Anfang des aktuellen Titels zu springen.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird der Anfang des jeweils vorherigen Titels gesucht und wiedergegeben.

So steuern Sie die nächsten CDs oder vorherigen CDs an

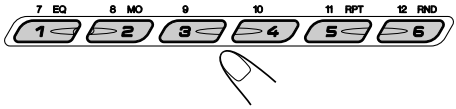


Drücken Sie ▲, während eine CD wiedergegeben wird, um zur nächsten CD zu gelangen. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils der erste Titel der nächsten CD gesucht und wiedergegeben.

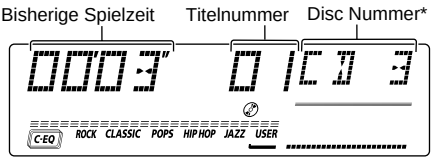
Drücken Sie ▼, während eine CD wiedergegeben wird, um zur vorherigen CD zu gelangen. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils der erste Titel der vorherigen CD gesucht und wiedergegeben.

Zum direkten Anwählen einer bestimmten Disc

Die Nummerntaste der jeweiligen Disc-Nummer drücken, um diese abzuspielen (während der CD-Wechsler-Wiedergabe).



- Zum Wählen einer Disc-Nummer von 1 – 6: Kurz 1 (7) – 6 (12) drücken.
- Zum Wählen einer Disc-Nummer von 7 – 12: 1 (7) – 6 (12) länger als 1 Sekunde drücken und halten.



* Wenn „CLOCK“ auf „ON“ gesetzt wurde (siehe Seite 34), wird statt der Disc-Nummer bald die Uhrzeit angezeigt.

So zeigen Sie CD-Textinformationen an

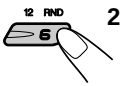
CD-Textinformationen können nur angezeigt werden, wenn ein automatischer CD-Wechsler von JVC angeschlossen wurde, der mit CD-Textfunktionen ausgestattet ist.
Im Abschnitt „Wiedergeben einer CD mit CD-Text“ auf Seite 22 finden Sie hierzu nähere Informationen.

DEUTSCH

Wählen der CD-Abspielbetriebsarten

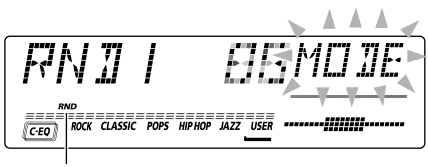
Zum Abspielen der Titel nach dem Zufallsprinzip (Zufallswiedergabe)

1 Die Taste MODE (M) drücken, um bei abspielender Disc in den Funktionsbetrieb zu gelangen. „MODE“ wird im die höheren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.



2 Drücken Sie RND (Zufall), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige RND im Display erscheint.
Wenn Sie diese Taste RND (Zufall) mehrfach hintereinander drücken, wird die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge wie folgt:

RND1 → **RND2**
Ausgeschaltet ←



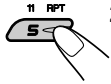
Die Anzeige für RND wird eingeschaltet.

Beispiel: Die Einstellung „RND1“ wird ausgewählt.

Modus	RND-Anzeige	Zufallswiedergabe
RND1	Leuchtet.	Alle Titel der aktuellen CD, dann dieTitel der nächsten CD usw.
RND2	Blinkt.	Alle Titel aller CDs im Magazin.

Zum wiederholten Abspielen der Titel (Wiederholung)

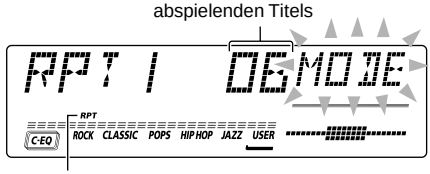
1 Die Taste MODE (M) drücken, um bei abspielender CD in den Funktionsbetrieb zu gelangen. „MODE“ wird im höheren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.



2 Drücken Sie RPT (Wiederholung), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige RPT im Display erscheint.
Wenn Sie diese Taste RPT (Wiederholung) mehrfach hintereinander drücken, wird die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge wie folgt:

RPT1 → **RPT2**
Ausgeschaltet ←

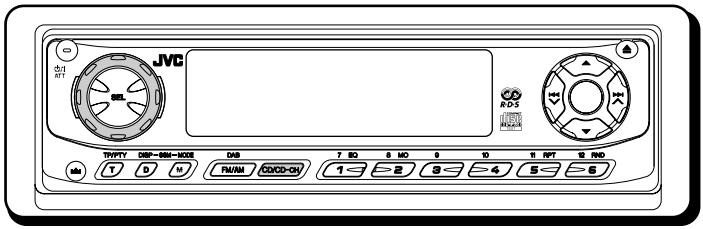
Titelnummer des derzeit abspielenden Titels



Die Anzeige für RPT wird eingeschaltet.

Beispiel: Die Einstellung „RPT1“ wird ausgewählt.

Modus	RPT-Anzeige	Wiedergabe-Wiederholung
RPT1	Leuchtet.	Vorliegender (oder aufgerufener) Titel.
RPT2	Blinkt.	Alle Titel der vorliegenden (oder aufgerufener) CD.



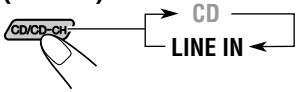
Wiedergeben einer externen Komponente

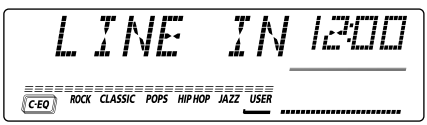
Sie können die externe Komponente an die Buchse für den CD-Wechsler auf der Geräterückseite mithilfe des Eingangsadapters KS-U57 (der nicht zum Lieferumfang gehört) anschließen.

Vorbereitungen:

- *Im Einbau/Anschlußanleitung (separater Band) finden Sie Informationen, wie der Eingangsadapter KS-U57 und die externe Komponente angeschlossen werden.*
- *Bevor Sie die externe Komponente mit Hilfe des nachstehend beschriebenen Verfahrens betreiben, wählen Sie zuvor den richtigen externen Eingang aus. (Weitere Informationen finden Sie siehe Seite 35 unter „Auswählen der zu verwendenden externen Komponente – EXT IN“).*

1 Wählen Sie die externe Komponente (LINE IN).





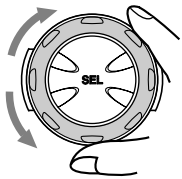
- Wenn „LINE IN“ im Display nicht angezeigt wird, lesen Sie siehe Seite 35 nach, und aktivieren Sie den externen Eingang („LINE IN“).
- Wird nur dann angezeigt, wenn eine der folgenden Signalquellen ausgewählt ist – FM, AM und CD.

Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn Sie CD/CD-CH drücken, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht ⏻/I ATT *zu drücken.*

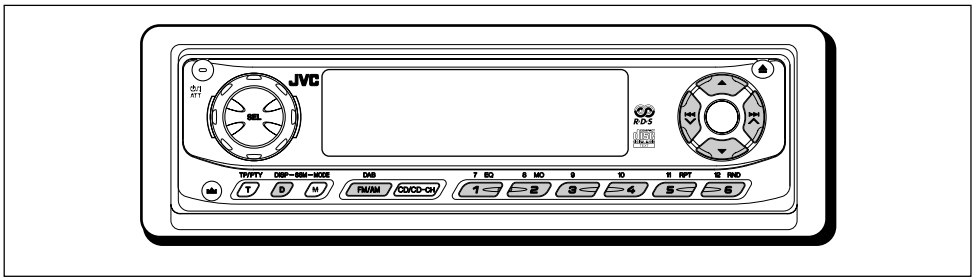
2 Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein, und starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.

3 Die Lautstärke einstellen.



4 Aktivieren Sie die gewünschten Klangeigenschaften. (Siehe Seiten 29 – 31).

DAB BETRIEB DES DAB-TUNERS



Wir empfehlen Ihnen, den DAB-Tuner KT-DB1500 (DAB: Digital Audio Broadcasting = digitaler Rundfunk) zusammen mit diesem Gerät zu verwenden.
Wenn Sie einen anderen DAB-Tuner besitzen, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler für JVC-Fachhändler für Autostereoanlagen in Verbindung.

- Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des DAB-Tuner.

Was ist das DAB-System?

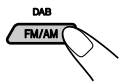
DAB ist eines der digitalen Rundfunksysteme, die heute angeboten werden. Sie können Übertragungen in CD-Qualität empfangen, ohne daß sie durch Störungen und Signalverzerrungen beeinträchtigt werden.
DIm Gegensatz zum UKW-Rundfunk, bei dem jede Sendung auf einer eigenen Frequenz übertragen wird, werden beim DAB-System mehrere Sendungen („Dienste“ genannt) kombiniert, um ein „Ensemble“ zu bilden.
Wenn Sie einen DAB-Tuner an dieses Gerät angeschlossen haben, können Sie diese DAB-Dienste empfangen.

Einstellen eines Ensembles und eines Dienstes

Ein typisches Ensemble enthält 6 oder mehr Sendungen (Dienste), die gleichzeitig ausgestrahlt werden. Nachdem Sie ein Ensemble eingestellt haben, können Sie den Dienst wählen, den Sie hören möchten.

Bevor Sie beginnen....
Drücken Sie kurz die Taste DAB (FM/AM), wenn der CD, der CD-Wechsler oder eine externe Komponente als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist.

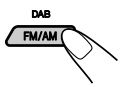
1 Wählen Sie den DAB-Tuner.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW/MW-Tuner (FM/AM) aktiviert.

DAB ⟷ FM/AM

2 Wählen Sie das DAB-Band (DAB1, DAB2 oder DAB3).

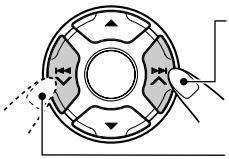


Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken und halten, ändert sich das DAB-Band wie folgt:

D1 (DAB 1) → D2 (DAB 2) → D3 (DAB 3) →

Hinweis:
Dieser Receiver verfügt über drei DAB-Bänder (DAB1, DAB2, DAB3). Sie können alle drei Bänder verwenden, um ein Ensemble einzustellen.

3 Suchen Sie ein Ensemble.



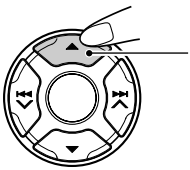
Drücken Sie die Taste ►►I ^, um Suchen von Ensembles mit höherer Frequenz.

Drücken Sie die Taste I◄◄ v, um Suchen von Ensembles mit niedrigerer Frequenz.

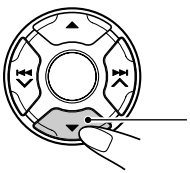
Wenn ein Ensemble empfangen wird, brechen Sie die Suche ab.

Wenn Sie die Suche abbrechen wollen, bevor ein Ensemble empfangen wird, drücken Sie erneut die Taste, die Sie zum Start der Suche gedrückt haben.

4 Wählen Sie einen Dienst, den Sie hören möchten.



Drücken Sie die Taste ▲ (Nach-oben), um den nächsten Dienst auszuwählen.

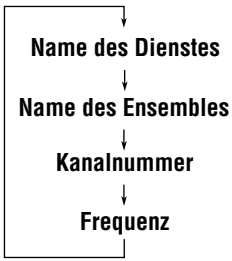


Drücken Sie die Taste ▼ (Nach-unten), um den vorherigen Dienst auszuwählen.

So ändern Sie die Displayinformationen, während Sie ein Ensemble einstellen

Normalerweise wird der Name des Dienstes im Display angezeigt.
Wenn Sie die Displayinformationen ändern möchten, drücken Sie die Taste DISP (D).

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden folgende Informationen einen Augenblick lang im Display angezeigt.



So stellen Sie ein bestimmtes Ensemble ein, ohne es zu suchen:

1 Drücken Sie die Taste DAB (FM/AM), und halten um den DAB-Tuner als Signalquelle zu wählen.
2 Drücken Sie wiederholt DAB (FM/AM), um das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3) zu wählen.
3 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v, und halten Sie sie länger als 1 Sekunde gedrückt.
4 Drücken Sie gegebenenfalls Taste ►►I ^ oder I◄◄ v, bis das gewünschte Ensemble eingestellt worden ist.
   • Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz, bis Sie die Taste loslassen.

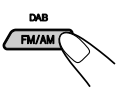
So schalten Sie den UKW/MW-Tuner wieder ein

Halten Sie die Taste DAB (FM/AM) erneut gedrückt.

Sichern von DAB-Diensten im Speicher

Sie können maximal 6 DAB-Dienste in jedem DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 und DAB3) manuell speichern.

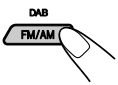
1 Wählen Sie den DAB-Tuner.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW/MW-Tuner (FM/AM) aktiviert.

DAB ⟷ FM/AM

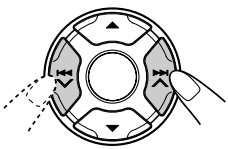
2 Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).



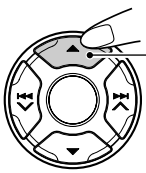
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das DAB-Frequenzband wie folgt:

D1 (DAB 1) → D2 (DAB 2) → D3 (DAB 3)

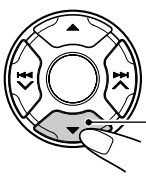
3 Stellen Sie das gewünschte Ensemble ein.



4 Wählen Sie den gewünschten Dienst des Ensembles.

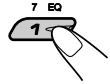


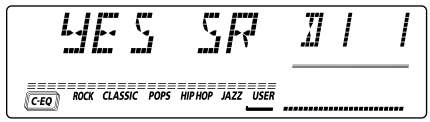
Drücken Sie die Taste ▲ (Nach-oben), um den nächsten Dienst auszuwählen.



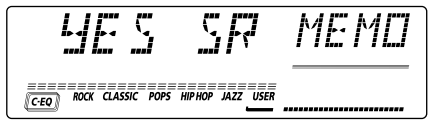
Drücken Sie die Taste ▼ (Nach-unten), um den vorherigen Dienst auszuwählen.

5 Drücken Sie die Zifferntaste (in diesem Beispiel 1), unter der Sie den gewählten Dienst speichern wollen, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.





Das ausgewählte Frequenzband bzw. die ausgewählte Speicherplatznummer und „MEMO“ (Memory = Speicher) wird im abwechselnd einen Augenblick lang.



6 Wiederholen Sie das oben beschriebene Verfahren, um weitere DAB-Dienste in anderen Kanälen zu speichern.

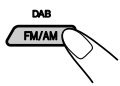
Hinweise:

- *Ein zuvor gespeicherter DAB-Dienst wird gelöscht, wenn ein neuer DAB-Dienst unter derselben Kanalnummer gespeichert wird.*
- *DAB-Dienste werden gelöscht, wenn die Stromversorgung der Speichereinheit unterbrochen wird (beispielsweise beim Auswechseln von Batterie). Wenn dieser Fall eintritt, speichern Sie die DAB-Dienste erneut.*

Einstellen eines gespeicherten DAB-Dienstes

Sie können einen gespeicherten DAB-Dienst ganz einfach einstellen.
Denken Sie daran, daß Sie die Dienste zunächst speichern müssen. Wenn Sie sie noch nicht gespeichert haben, lesen Sie die Informationen siehe nächsten Spalte.

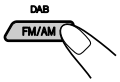
1 Wählen Sie den DAB-Tuner.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW/MW-Tuner (FM/AM) aktiviert.

DAB ⟷ FM/AM

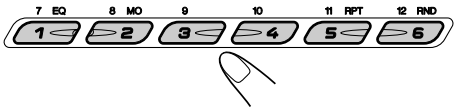
2 Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das DAB-Frequenzband wie folgt:

D1 (DAB 1) → D2 (DAB 2) → D3 (DAB 3)

3 Wählen Sie die Nummer (1 – 6), unter der Sie den gewünschten DAB-Dienst gespeichert haben.



Welche weiteren Möglichkeiten bietet DAB?

Automatisches Erfassen identischer Sendungstypen (Empfang von Alternativfrequenzen)

In den folgenden Fällen können Sie denselben Sendungstyp hören.

- **Sie empfangen einen DAB-Dienst:** Wenn Sie in einem Gebiet fahren, in dem Sie einen Dienst nicht empfangen können, stellt dieses Gerät automatisch ein anderes Ensemble oder einen anderen UKW-RDS-Sender ein, der eine identische Sendung ausstrahlt.
- **Sie empfangen einen UKW-RDS-Sender:** Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem ein DAB-Dienst dieselbe Sendung ausstrahlt wie der UKW-RDS-Sender, wird bei diesem Gerät automatisch der DAB-Dienst eingestellt.

Hinweis:

Wenn der Empfang zwischen DAB und UKW umgeschaltet wird, wird die Lautstärke möglicherweise unangenehm erhöht oder gesenkt. Diese Änderung der Lautstärke liegt an der unterschiedlichen Lautstärkeeinspeisung bei den Sendern, ist aber keine Fehlfunktion dieses Geräts. Um dieser Unannehmlichkeit aus dem Weg zu können, können Sie die DAB-Lautstärke anpassen (siehe auf Spalte nächsten).

So passen Sie die DAB-Lautstärke an

Sie können den Eingangspegel des DAB-Tuners anpassen und im Speicher sichern. Wenn Sie den Eingangspegel an den UKW-Lautstärkepegel anpassen, brauchen Sie die Lautstärke nicht jedes Mal zu ändern, wenn Sie die Signalquelle wechseln.
Werksseitig ist die DAB-Lautstärke auf den Wert „00“.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seiten 32 und 33.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswähl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨, um die Funktion „DAB VOL (Lautstärke)“.
3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
Sie können die Lautstärke zwischen „–12“ bis „12“ einstellen.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswähl), um die Einstellung abzuschließen.

So empfangen Sie Alternativfrequenzen

Werkseitig sind alle alternativen Empfangsmöglichkeiten aktiviert.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seiten 32 und 33.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswähl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨, um „DAB AF (Alternativfrequenzen)“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler, um den gewünschten Modus auszuwählen.
- AF ON: Die Sendung wird in den DAB-Diensten und UKW-RDS-Sendern verfolgt — Empfang von Alternativfrequenzen. Die Anzeige AF im Display schaltet sich ein (siehe Seite 12).
- AF OFF: Der Empfang von Alternativfrequenzen wird deaktiviert.

Hinweis:

Wenn der Empfang von Alternativfrequenzen (für DAB-Dienste) aktiviert ist, wird der Empfang mit Sendernetzverfassung (RDS-Sender: siehe Seite 12) ebenfalls automatisch aktiviert. Andererseits kann der Empfang mit Sendernetzverfassung nicht deaktiviert werden, ohne den Empfang von Alternativfrequenzen zu deaktivieren.

4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswähl), um die Einstellung abzuschließen.

FEHLERSUCHE

Was wie ein Problem aussieht, muß nicht immer eines sein. Die folgenden Punkte vor einem Anruf bei einer Kundendienststelle überprüfen.

	Symptome	Ursachen	Abhilfen
Allgemein-Wiedergabe	• Ton der Disc ist manchmal unterbrochen.	Sie fahren auf einer holprigen Straße.	Keine Disc auf holpriger Straße abspielen.
		Disc ist verkratzt.	Disc wechseln.
		Anschlüsse sind falsch.	Die Kabel und Anschlüsse überprüfen.
	• Die Lautsprecher geben keinen Ton wieder.	Die Lautstärke ist auf den kleinsten Pegel eingestellt.	Auf optimales Niveau einstellen.
		Anschlüsse sind falsch.	Die Kabel und Anschlüsse überprüfen.
	• Disc kann nicht abgespielt werden.	Disc ist falsch herum eingelegt.	Disc richtig herum einlegen.
	• Die CD-R/CD-RW wird nicht wiedergegeben. • Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht angesteuert werden.	Die CD-R/CD-RW ist nicht abgeschlossen.	• Legen Sie eine abgeschlossene CD-R/ CD-RW ein. • Schließen Sie die CD-R/ CD-RW in dem Gerät ab, mit dem Sie die CD gebrannt haben.
	• „NO DISC“ wird im Display angezeigt.	Im Ladeschlitz befindet sich keine CD	Eine Disc in den Ladeschlitz einschieben.
		Die CD ist falsch eingelegt.	Legen Sie die CD richtig ein.
	• Die CD kann nicht ausgeworfen werden.	Die CD ist gesperrt.	Heben Sie die CD-Sperre auf. (Siehe seite 22).
	• Dieses Gerät arbeitet überhaupt nicht.	Der eingebaute Mikro-Computer funktioniert aufgrund von Lärm usw. nicht richtig.	Drücken Sie die Rücksetztaste auf der Blendenhalterung mithilfe eines Kugelschreibers, nachdem Sie die Bedienungsblende abgenommen haben. (Die Einstellung der Uhr und die gespeicherten Sender werden gelöscht.) (Siehe Seite 2.)
FM/AM	• Automatische SSM-Abspeicherung (Reihenspeicher für starke Sender) arbeitet nicht.	Signale sind zu schwach.	Die Sender von Hand speichern.
	• Störgeräusche beim Radiohören.	Die Antenne ist nicht fest angeschlossen.	Die Antenne fest anschließen.

Symptome	Ursachen	Abhilfen	
• „NO DISC“ (keine platte) erscheint auf der Anzeige.	Im Magazin befindet sich keine disc.	Eine disc einlegen.	CD-Wechsler
• „RESET 8“ erscheint auf der Anzeige.	Das Gerät ist nicht richtig am disc-Wechsler angeschlossen.	Das Gerät und den disc-Wechsler richtig miteinander verbinden und die Rückstelltaste des disc-Wechslers drücken.	
• „RESET 1“ – „RESET 7“ erscheint auf der Anzeige.	—	Die Rückstelltaste taste des disc-Wechslers drücken.	
• Die Disc kann nicht wiedergegeben werden.	Die Dateinamen der MP3-Dateien verfügen nicht über das Dateisuffix „mp3“.	Fügen Sie den Dateinamen das Dateisuffix „mp3“ hinzu.	MP3-Wiedergabe (Ausschliesslich Modell KD-LH7R)
	Die MP3-Dateien wurden nicht in dem Format gemäß ISO 9660 Ebene 1, ISO 9660 Ebene 2 oder Joilet.	Wechseln Sie die disc aus. (Nehmen Sie MP3-Dateien mit Hilfe einer konformen Anwendung auf).	
• Dateien werden übersprungen, oder 00’00” wird angezeigt, und die Wiedergabe wird beendet.	Dateien sind im Schicht-1- oder Schicht-2-Format codiert.	Legen Sie eine CD mit Dateien ein, die im Schicht-3-Format codiert sind.	
• Die Musikwiedergabe ist verrauscht.	Die wiedergegebene Datei ist keine MP3-Datei (obwohl das Dateisuffix „mp3“ lautet).	Wählen Sie eine andere Datei aus, oder verwenden Sie eine andere CD. (Fügen Sie das Dateisuffix „mp3“ nicht Dateinamen hinzu, bei denen es sich nicht um MP3-Dateien handelt).	
• Eine längere Einlesezeit wird benötigt („CHECK“ blinkt im Display).	Die Einlesezeit hängt von der Komplexität der Verzeichnis-/ Dateikonfiguration ab.	Verwenden Sie nicht zu viele Ebenen und Verzeichnisse. Zeichnen Sie auch keine Titel mit einem anderen Audioformat zusammen mit MP3-Dateien auf.	
• Dateien können nicht in der vorgesehenen Reihenfolge wiedergegeben werden.	Die Wiedergabereihenfolge wird bei der Aufnahme der Dateien festgelegt.	—	
• Die verstrichene Wiedergabezeit wird nicht richtig angezeigt.	Während der Wiedergabe tritt dies manchmal auf. Diese falsche Anzeige geht darauf zurück, in welcher Weise die Dateien auf der CD aufgezeichnet werden.	—	
• „MP3“ blinkt im Display.	Im aktuellen Verzeichnis befinden sich keine MP3-Dateien.	Wählen Sie ein anderes Verzeichnis aus.	
• „NO FILES“ wird im Display einen Augenblick lang angezeigt. Anschließend werden „PLEASE“ und „EJECT“ abwechselnd eingeblendet.	Das aktuelle Verzeichnis enthält keine MP3-Dateien.	Legen Sie eine CD ein, die MP3-Dateien enthält.	
• Es werden falsche Zeichen angezeigt. (Tag-Anzeige, z. B. CD-Name)	Dieses Gerät kann nur die Großbuchstaben A–Z, die Kleinbuchstaben a–z und eine begrenzte Anzahl von Zahlen anzeigen.	—	

DEUTSCH

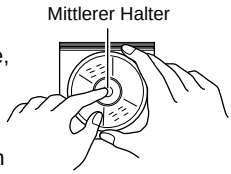
Handhaben der CDs

Mit diesem Gerät können CDs, CD-Rs und CD-RWs wiedergegeben werden.

Ausschliesslich Modell KD-LH7R:
- Sie können mit diesem Receiver MP3 discs.

Umgehen mit discs

Beim Entnehmen einer Disc aus ihrer Hülle den mittleren Halter der Hülle, nach unten drücken und die Disc herausheben, wobei sie an der Außenkante festgehalten wird.

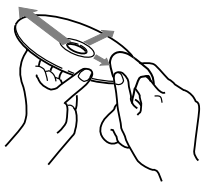


- Die Disc immer an der Außenkante festhalten. Niemals die Aufnahmeoberfläche berühren.

Beim Aufbewahren einer Disc in ihrer Hülle, die Disc behutsam um den mittleren Halter der Hülle legen (mit der bedruckten Seite nach oben).
- Die Discs nach dem Gebrauch immer in ihren Hüllen aufbewahren.

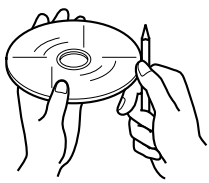
Zum Sauberhalten der discs

Eine schmutzige disc kann evtl. nicht richtig abspielen. Ist eine disc verschmutzt, den Schmutz mit einem weichen Tuch in gerader Linie von der Mitte aus zur Außenkante abwischen.



Zum Abspielen neuer discs

Neue discs können an der Innen- und Außenkante rauhe Stellen haben. Wird eine solche disc verwendet, kann das Gerät ein Abspielen der disc verweigern. Zum Entfernen dieser rauhen Stellen die Kanten mit einem Bleistift oder Kugelschreiber o.ä. nachfahren.



Sprunghaftes Abspielen:
Ein sprunghaftes Abspielen kann auf sehr holprigen Straßen vorkommen. Dadurch wird das Gerät und die disc nicht beschädigt, ist jedoch sehr ärgerlich.
Wir empfehlen von einem Abspielen von discs auf holprigen Straßen abzusehen.

Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann auf den Linsen im Innern des Disc-Spielers in folgenden Fällen kondensieren:
- Nach dem Einschalten der Autoheizung.
- Wenn es im Auto feucht wird.

In diesen Fällen kann der Disc-Spieler evtl. nicht richtig funktionieren. Daher die Disc auswerfen und das Gerät für einige Stunden eingeschaltet lassen, bis die Feuchtigkeit verdampft ist.

Bei der Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

Sie können selbstgebrannte CD-Rs oder CD-RWs wiedergeben, die im Audio-CD-Format (oder im MP3-Format: Ausschliesslich Modell KD-LH7R). gebrannt wurden. Je nach ihren Eigenschaften und Aufnahmezustand werden sie unter Umständen nicht wiedergegeben.
- Vom Benutzer zusammengestellte gebrannte CD-Rs und mehrfach brennbare CD-RWs können nur abgespielt werden, wenn sie bereits als „fertig“ markiert wurden.
- Bevor Sie CD-Rs oder CD-RWs wiedergeben, lesen Sie sorgfältig die zugehörigen Anweisungen oder Warnhinweise.
- Einige CD-Rs oder CD-RWs werden unter Umständen von diesem Gerät nicht wiedergegeben, wenn bestimmte CD-Merkmale vorliegen, die CDs beschädigt oder verschmutzt sind oder die Linse des CD-Spielers verschmutzt ist.
- CD-Rs oder CD-RWs sind hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit gegenüber empfindlich. Lassen Sie sie daher nicht im Fahrzeug liegen.
- Für CD-RWs ist möglicherweise eine längere Lesezeit erforderlich. (Dies ist darauf zurückzuführen, daß das Reflexionsvermögen der CD-RWs geringer als bei normalen CDs ist).

VORSICHT:
- *Keine Single-CDs (8 cm) im Ladeschlitz einlegen. (Diese CDs können nicht ausgeworfen werden!)*
- *Keine CDs mit ungewöhnlicher Form einlegen – z.B. Herz- oder Blumenform, da das Probleme bereitet.*
- *CDs nicht dem direkten Sonnenlicht und einer Wärmequelle aussetzen oder sie an einem Ort aufbewahren, der hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit unterliegt. CDs nicht im Auto lassen.*
- *Keine Lösungsmittel (z.B. konventionelle Schallplattenreinger, -sprays, Verdünner, Benzin usw.) zum Reinigen der CDs verwenden.*

AUDIO-VERSTÄRKERTEIL

Max. Leistungsabgabe:
- Vorne: 50 W pro Kanal
- Hinten: 50 W pro Kanal

Kontinuierliche Leistungsabgabe (RMS):
- Vorne: 19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.
- Hinten: 19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.

Last-Impedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)
Tonregelbereich:
- Baß: ±10 dB bei 100 Hz
- Höhen: ±10 dB bei 10 kHz

Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz
Signal/Störabstand: 70 dB
Line-Ausgangspegel/Impedanz: 2,0 V pro 20 kΩ
Ausgangsimpedanz: 1 kΩ

TUNER-TEIL

Frequenzbereich:
- UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz
- MW-/LW-: (MW-) 522 kHz bis 1 620 kHz
  (LW-) 144 kHz bis 279 kHz

[UKW-Tuner]
Nutzbare Empfindlichkeit: 11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)
50 dB Geräuschberuhigung: 16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)
Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz): 65 dB
Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz
Stereotrennabstand: 30 dB
Einfangsverhältnis: 1,5 dB

[AM Tuner]
Empfindlichkeit: 20 μV
Trennschärfe: 35 dB

CD-SPIELERTEIL

Typ: Kompakt-Disc-Spieler
Signalerkennungssystem: kontaktlose, optische Aufnahme (Halbleiterlaser)
Anz. der Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang: 5 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikbereich: 96 dB
Signal/Störabstand: 98 dB
Tonhöhenschwankung: unter meßbarem Grenzwert

[Ausschliesslich Modell KD-LH7R:]
MP3-Decodierformat: MPEG1/2 Audio Layer 3
Max. Bitrate: 320 kbit/s

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:
Betriebsspannung: DC 14,4 V (11 V bis 16 V zulässig)
Erdungssystem: Negative Masse
Zugelassene Arbeitstemperatur: 0°C bis +40°C
Abmessungen (B × H × T):
Einbaugröße: 182 mm × 52 mm × 150 mm
Bedienteilgröße: 188 mm × 58 mm × 14 mm
Gewicht: 1,4 kg (ausschließlich Zubehör)

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

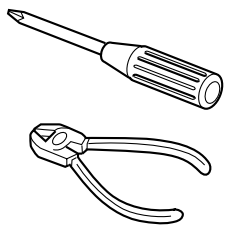
Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

KD-LH7R/KD-LH5R

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting



GET0075-003A
[E/EX]

0102KKSMDTJEIN
EN, GE, FR, NL

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.

* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 **Vor dem Einbau:** Drücken Sie ⏏ (Freigabe der Schalttafel), um die Arretierung der Schalttafel zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.

* Bei der Auslieferung ab Werk ist die Schalttafel im Etui verpackt.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungensperren abnehmen.

① Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungensperren entriegeln.

③ Die Halterung entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Die Frontrahmen anbringen.

9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- *L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

1 **Avant le montage:** *Appuyer sur* ⏏ *(déblocage du panneau de commande) pour éventeullement détacher le panneau de commande.*

** Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.*

2 *Retirer la plaque d'assemblage.*

3 *Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.*

① *Poser l'appareil à la verticale.*

Remarque: *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*

② *Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.*

③ *Retirer le manchon.*

Remarque: *S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.*

4 *Installer le manchon dans le tableau de bord.*

** Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.*

5 *Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.*

6 *Réalisez les connexions électriques.*

7 *Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.*

8 *Remonter la plaque d'assemblage.*

9 *Remonter le panneau de commande.*

NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 **Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op ⏏ (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.

* Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

① Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

③ Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

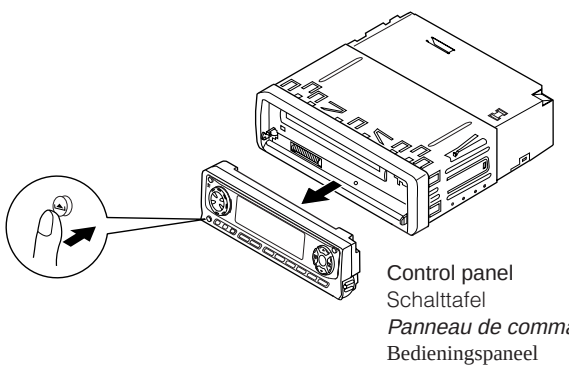
6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

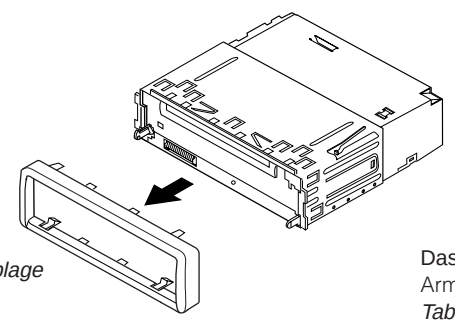
8 Bevestig de sierplaat.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

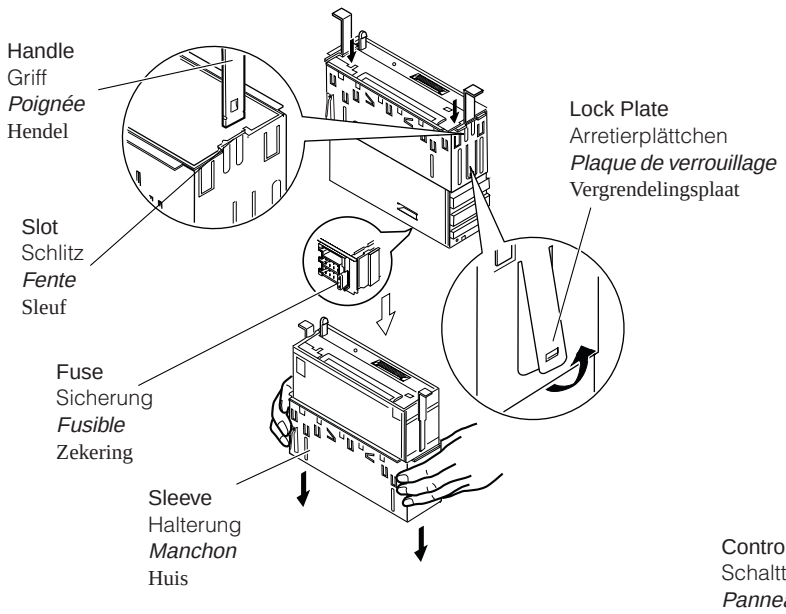
1

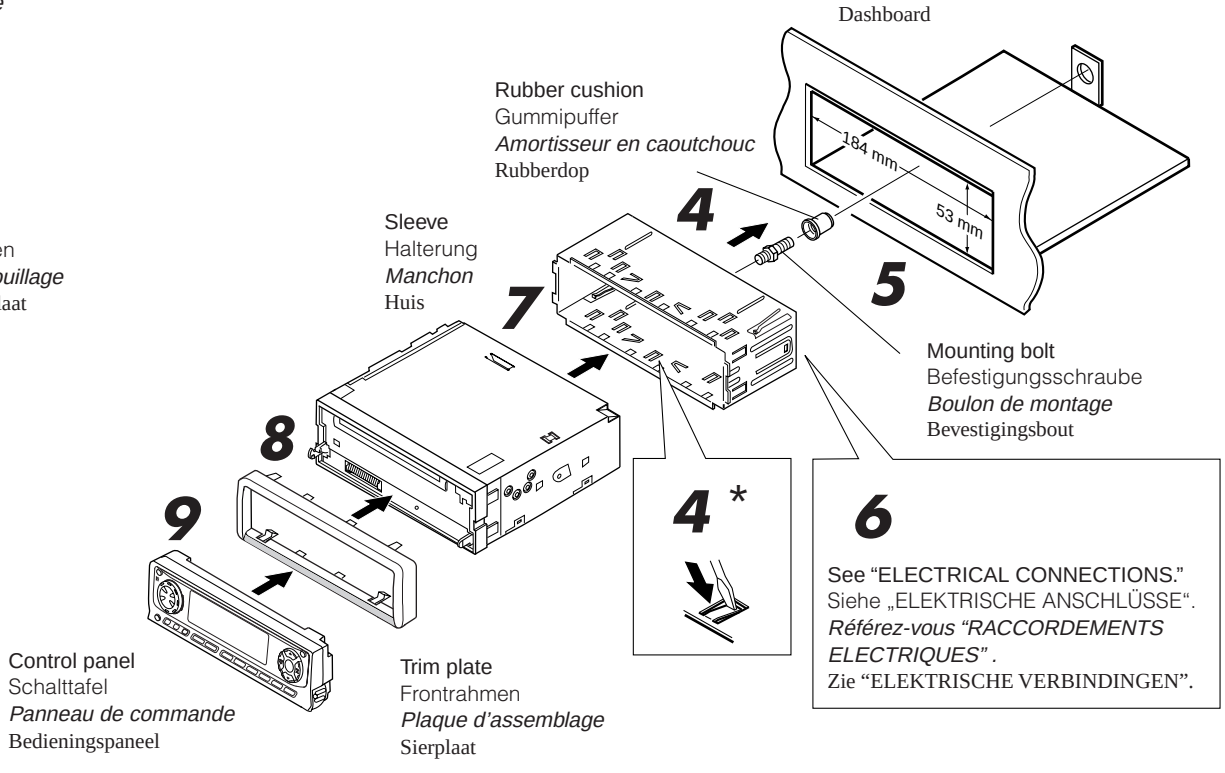


2

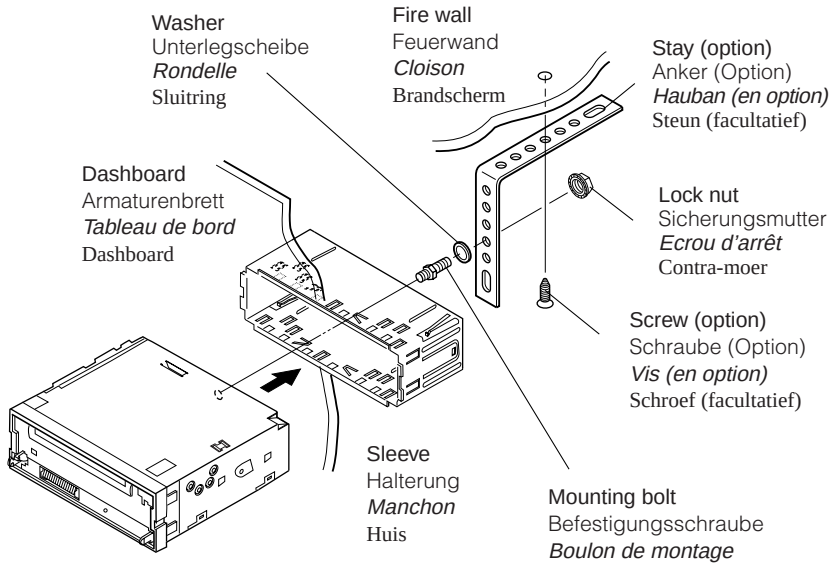


3



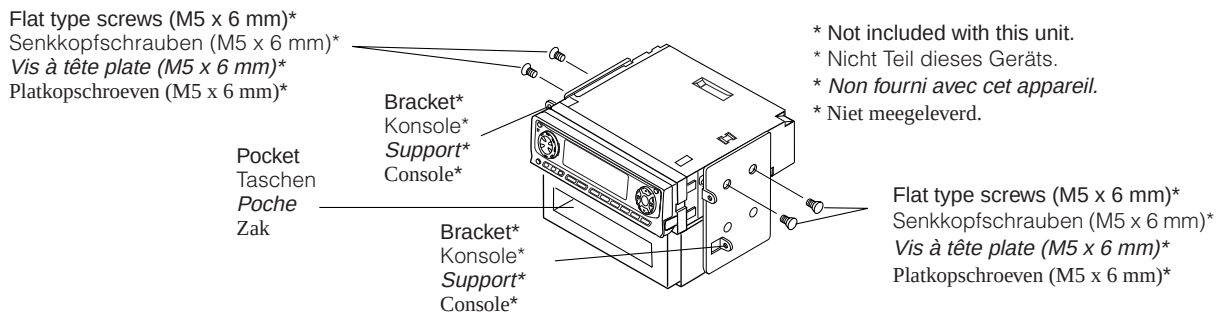


• When using the optional stay
• Beim Verwenden der Anker-Option
• Lors de l'utilisation du hauban en option
• Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)



• When installing the unit without using the sleeve
• Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
• Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon
• Wanneer u het apparaat zonder huis installeert

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.



* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* *Non fourni avec cet appareil.*
* Niet meegeleverd.

Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque: *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

• Before removing the unit, release the rear section.
1 Remove the control panel.
2 Remove the trim plate.
3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

• Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.
1 Die Schalttafel abnehmen.
2 Den Frontrahmen herausnehmen.
3 Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

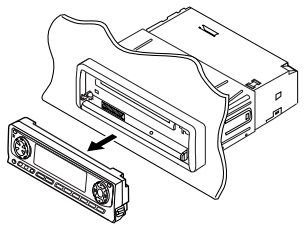
Retrait de l'appareil

• *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*
1 *Retirer le panneau de commande.*
2 *Retirer la plaque d'assemblage.*
3 *Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

Verwijderen van het apparaat

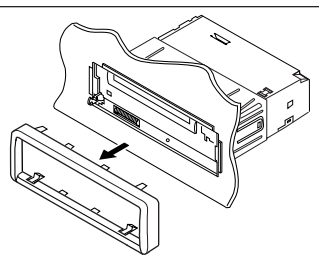
• Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.
1 Verwijder het bedieningspaneel.
2 Verwijder de sierplaat.
3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

1



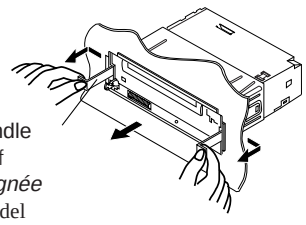
Control panel
Schalttafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

2



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

3



Handle
Griff
Poignée
Hendel

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

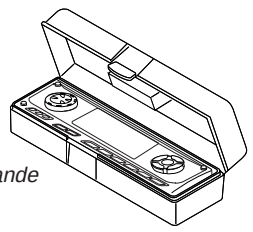
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

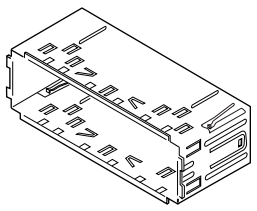
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

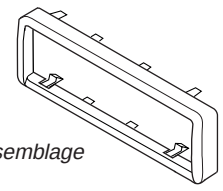
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd.
Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.



Hard case/Control panel
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Behuizing/Bedieningspaneel



Sleeve
Halterung
Manchon
Huis

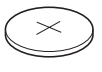


Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

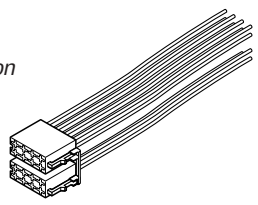
ONLY FOR KD-LH7R
NUR FÜR KD-LH7R
SEULEMENT POUR LE KD-LH7R
ALLEEN VOOR KD-LH7R

Remote controller
Fernbedienung
Télécommande
Afstandsbediening

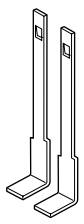
Battery
Batterie
Pile
Batterij



CR2025



Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



Handles
Griffe
Poignées
Hendels

Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)
Sluitring (ø5)

Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra-moer (M5)

Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)

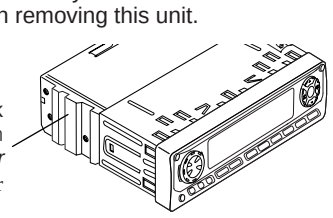
Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be no more than 50 W at the rear and 50 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Warmte-opnemer

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:
Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
  Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher nicht sein sollte mehr als 50 W hinten und 50 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utiliscant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puisscance admissible des enceites devrait n'être pas plus qu' c 50 W à l'arrière et à 50 W l'avant, avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt…
  De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin niet meer dan 50 W zijn en voorin 50 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | NEDERLANDS

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in colour.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
① Black: ground
② Yellow: to car battery (constant 12 V)
③ Red: to an accessory terminal
④ Blue with white stripe: to external component
⑤ Orange with white stripe: to car light control switch (only for KD-LH7R)
⑥ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
⑦ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
• The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1 Die farbigen Leitungen des Spannunsgversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
① Schwarz: Erdung
② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
③ Rot: an Zubehöranschlußklemme
④ Blau mit weißem Streifen: an Externe Komponente
⑤ Orange mit weißem Streifen: zum Autolichtschalter (nur für KD-LH7R)
⑥ Braun: an Mobiltelefon (Weitere informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungscanleitung des Mobiltelefons.)
⑦ Andere: an Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: *vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*
① *Noir: à la masse*
② *Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)*
③ *Rouge: à la prise accessoire*
④ *Bleu avec bande blanche: à l'appareil extérieur*
⑤ *Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture (seulement pour le KD-LH7R)*
⑥ *Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)*
⑦ *Autres: aux enceintes*

2 *Connectez le cordon d'antenne.*

3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

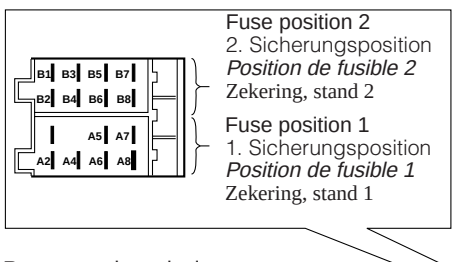
Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.
De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkable in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).
① Zwart: aarde
② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
③ Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
④ Blauw met witte streep: naar de extern aparaat
⑤ Oranje met witte streep: naar de schakelaar voor de autoverlichting (alleen voor KD-LH7R)
⑥ Bruin: naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
⑦ Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

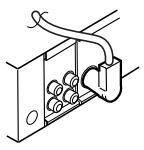
Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.
• In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.



Fuse position 2
2. Sicherungsposition
Position de fusible 2
Zekering, stand 2

Fuse position 1
1. Sicherungsposition
Position de fusible 1
Zekering, stand 1

CD changer or another external component
CD-Wechsler oder eine andere externe Komponente
Changeur CD JVC ou autre appareil extérieur
CD-wisselaar of een ander extern apparaat



When connecting a CD changer, we recommend to use one of the CH-X series CD changers.
• If your CD changer is one of the KD-MK series, you need an optional cord (KS-U15K).
You can also use an external component such as a portable MD player by connecting the Line Input Adaptor KS-U57 (not supplied). (See diagram B.)
Wenn Sie einen CD-Wechsler anschließen möchten, empfiehlt es sich, einen CD-Wechsler der Modellreihe CH-X zu verwenden.
• Wenn Ihr CD-Wechsler zur Modellreihe KD-MK gehören, benötigen Sie ein anderes Kabel (KS-U15K).
Sie können auch eine externe Komponente, z.B. einen tragbaren MD-Spieler, verwenden, wenn Sie den (nicht zum Lieferumfang gehörenden) Line-Eingangsadapter KS-U57 anschließen (siehe Schaltplan B).
Lors de la connexion d'un changeur CD, nous vous recommandons d'utiliser un des changeurs CD de la série CH-X.
• Si votre changeur appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un cordon optionnel (KS-U15K).
Vous pouvez aussi utiliser un appareil extérieur tel qu'un lecteur de MD en connectant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni). (Voir le diagramme B).
Voor het aansluiten van een CD-wisselaar raden we een wisselaar uit de CH-X-serie aan.
• Als de CD-wisselaar die u wilt aansluiten uit de KD-MK-serie komt, hebt u een extra kabel nodig (KS-U15K).
Het is ook mogelijk een extern apparaat zoals een draagbare MD-speler aan te sluiten met behulp van de Line Input Adapter KS-U57 (niet meegeleverd). (Zie schema B.)

Rear ground terminal
Hintere Erdungscanschlußklemme
Borne arrière de masse
Massaklem aan de achterkant

Line out
(see diagram B)
Schutz kappen Signalausgang
(siehe Schaltplan B)
Sortie de ligne (voir le diagramme B)
Uitgang
(zie schema B)

To aerial
Zur Antenne
A l'antenne
Naar de antenne

Aerial terminal
Antennenanschlußklemme
Borne de l'antenne
Aansluitpunt antenne

15 A fuse
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Zekering 15 A

1 * Not included with this unit.
Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
Non fourni avec cet appareil.
Niet bij het apparaat inbegrepen.

Ignition switch
Zündschalter
Interrupteur d'allumage
Contactschakelaar

Black
Schwarz
Noir
Zwart
A8 ① To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto

Yellow*1
Gelb*1
*Jaune*1*
Geel *1
A4 ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition swich)
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage)
Naar een onder spanning staande aansluitklem in het zekeringblok die is aangesloten op de accu van de auto (u passeert de ontstekingsschakelaar)

Red
Rot
Rouge
Rood
A7 ③ To an accessory terminal in the fuse block
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible
Naar een aansluitklem in het zekeringblok

Fuse block
Sicherungsblock
Porte-fusible
Zekeringblok

Blue with white stripe
Blau mit weißem Streifen
Bleu avec bande blanche
Blauw met witte streep
A5 ④ To external component (see diagram B)
Zur Externe Komponente (siehe Schaltplan B)
A l'appareil extérieur (voir le diagramme B)
Naar de extern aparaat (zie schema B)

Orange with white stripe
Orange mit weißem Streifen
Orange avec bande blanche
Oranje met witte streep
A6 ⑤ To car light control switch (only for KD-LH7R)
Zum Autolichtschalter (nur für KD-LH7R)
A l'interrupteur d'éclairage de la voiture (seulement pour le KD-LH7R)
Naar de schakelaar voor de autoverlichting (alleen voor KD-LH7R)
(ILLUMINATION)

Brown / Braun / *Marron* / Bruin
A2 ⑥ To cellular phone system
Zur Moblitelephon
A un système de téléphone cellulaire
Naar het mobiele-telefoonsysteem

*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*1: *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*
*1: Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

⑦
B6 White with black stripe
Weiß mit schwarzem Streifen
Blanc avec bande noire
Wit met zwarte streep
B5 White
Weiß
Blanc
Wit
(–) (+) Left speaker (front)
Linker Lautsprecher (vorne)
Enceinte gauche (avant)
Linkerspeaker (voorin)

B4 Gray with black stripe
Grau mit schwarzem Streifen
Gris avec bande noire
Grijs met zwarte streep
B3 Gray
Grau
Gris
Grijs
(–) (+) Right speaker (front)
Rechter Lautsprecher (vorne)
Enceinte droit (avant)
Rechterspeaker (voorin)

B8 Green with black stripe
Grün mit schwarzem Streifen
Vert avec bande noire
Groen met zwarte streep
B7 Green
Grün
Vert
Groen
(–) (+) Left speaker (rear)
Linker Lautsprecher (hinten)
Enceinte gauche (arrière)
Linkerspeaker (achterin)

B2 Purple with black stripe
Lila mit schwarzem Streifen
Violet avec bande noire
Paars met zwarte streep
B1 Purple
Lila
Violet
Paars
(–) (+) Right speaker (rear)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Enceinte droit (arrière)
Rechterspeaker (achterin)

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
    Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

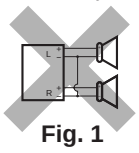


Fig. 1

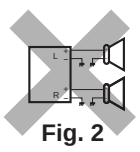


Fig. 2

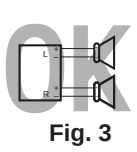


Fig. 3

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlußklemme) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in „Fig. 1" und „Fig. 2" abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
    Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in „Fig. 3" abgebildet anschließen können.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in „Fig. 3" abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

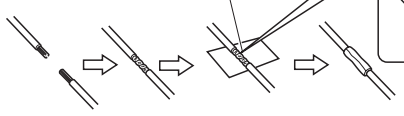
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,** *NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utiliscant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé.*
    Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** *vous pouvez connecter l'appareil en utiliscant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.*
  - *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2,** mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
    Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3,** kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
  - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer raadplegen.

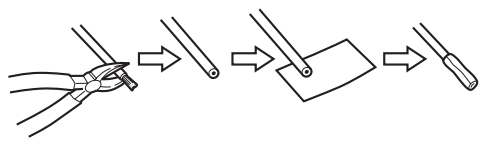
Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.



Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.**
- **Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.**
- **Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.**
- **Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.**



B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

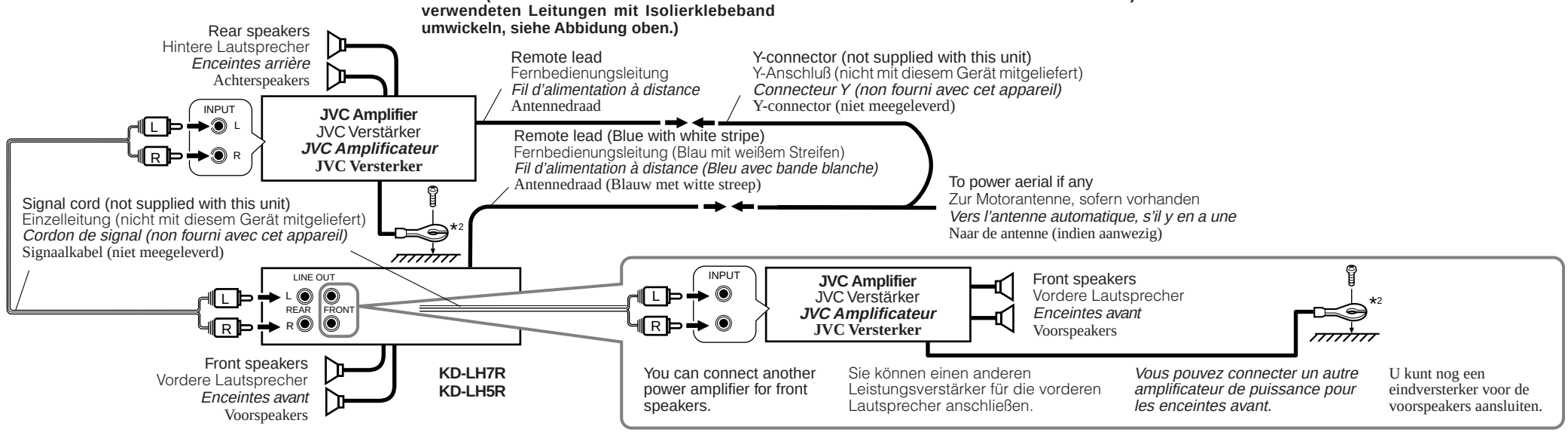
Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
  – Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
  – **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
  – Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
  – **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbidung oben.)**

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Pour l'amplificateur seulement:*
  – *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
  – **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker of andere apparatuur.
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
  – Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
  – **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)**



***2 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to this unit.**
***2 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.**
***2 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.**
***2 Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.**

CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.
- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

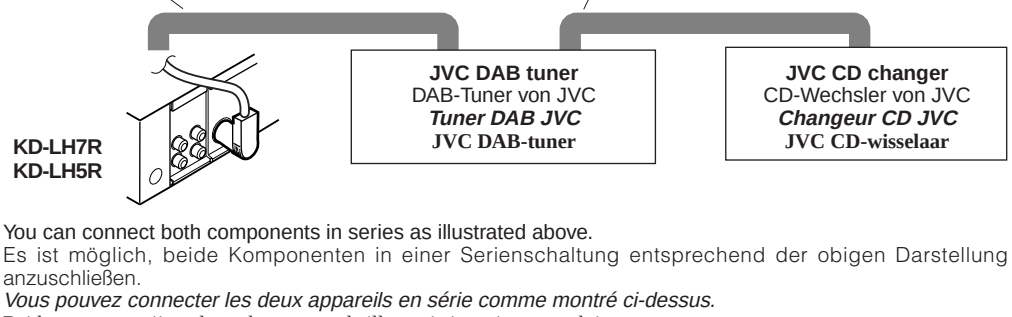
Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.
- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungscanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcast) JVC.
- *Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.*

Het is mogelijk een JVC CD-wisselaar en/of JVC DAB-tuner (Digital Audio Broadcasting) aan te sluiten.
- Zie de instructies van deze apparaten voor meer informatie over het tot stand brengen van deze aansluiting.

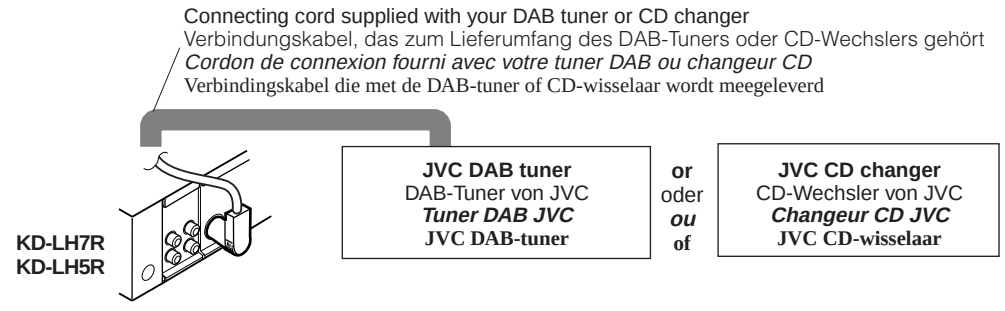
Connecting cord supplied with your DAB tuner
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB
Verbindingskabel die met de DAB-tuner wordt meegeleverd

Connecting cord supplied with your CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des CD-Wechsler gehört
Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD
Verbindingskabel die met de CD-wisselaar wordt meegeleverd



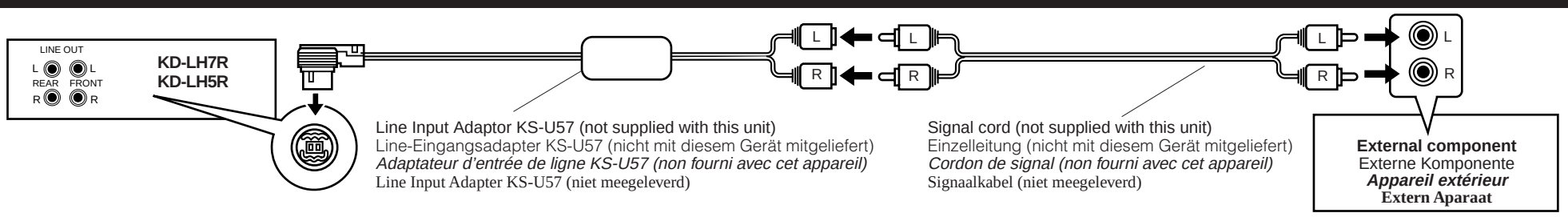
- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- *Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.*
- Beide apparaten zijn volgens bovenstaande illustratie in serie aan te sluiten.

Connecting cord supplied with your DAB tuner or CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners oder CD-Wechslers gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB ou changeur CD
Verbindingskabel die met de DAB-tuner of CD-wisselaar wordt meegeleverd



CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.**
- **Bevor Sie den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist.**
- **Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.**
- **Zorg ervoor dat de apparat is uitgeschakeld alvorens u de en/of DAB-tuner CD-wisselaar aansluit.**

External Component / Externe Komponente / Appareil extérieur / Extern apparaat



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?